



中文及歷史學系

香港城市大學
City University of Hong Kong

不訊

城市文學獎2020



CAH NEWSLETTER

Issue 8

2021年9月

目錄

編者的話	1
專題報導	
▣ 城市文學獎2020	2
學系動態	
▣ 2021年中文及歷史學系畢業典禮	30
▣ 文學碩士(中文)課程見面會	32
▣ 「我演我城——疫流而賞」線上藝術節	33
▣ 香港教育局委託本系製作初中中國歷史科英譯詞彙發佈	34
▣ 「光·影·藝·文疫中尋」講座系列暨獎勵計劃	35
工作坊及學術研討會	
▣ 京港青年人文學者學術研討會：「近世中國的思想、制度與文章」系列論壇——近代思想的物質形態與情感媒介	36
▣ 再思中國人文的數據化：數碼人文網上工作坊	38
▣ 第五屆聯校中文文學碩士課程研究生研討會	41
學生活動	
▣ 古蹟中的華洋社會——記中上環歷史文化考察之旅	42
▣ 「第二十五屆全港學界暨首屆國際對聯創作比賽」得獎喜訊	44
▣ 第二屆中文及歷史學系BACHIS及MACH書評獎	45
▣ CHAT六廠「織碼如詩」展覽參觀活動	46
▣ 海島日記——記與夏日塔門的初次邂逅	49

編者的話

執筆之際，香港的疫情已有緩和，在嚴格遵守政府和學校所訂的防疫措施之下，學系展開了多項在網上舉行的大型節目，以及限制人數的實地參觀活動，本期系訊會詳盡報導。

這一期系訊以「城市文學獎2020」為專題，除報導這次全城學界參與的盛事外，也收錄了各組評審的評點、冠軍得獎者的感言，希望讀者從中可獲得不少寫作技巧和心得。

在此感謝編委會各位同學參與這期系訊的編輯校對的工作。特別鳴謝幾位上學年度四年級的同学：邢詩韻同學、何琳同學、吳麗芳同學、伍韻怡同學，還有三年級陳穎雯同學，為「城市文學獎2020」專題報導作筆錄、撰文及整理，勞苦功高。

新學年已開始，我們在校園相見！



城市文學獎 2020

頒獎典禮剪影

2021年2月6日，香港城市大學中文及歷史學系(CAH)舉辦了「城市文學獎2020」頒獎典禮。由於疫情影響，故頒獎禮改為線上舉行。出席的主禮嘉賓有香港城市大學副校長(學生事務)陳漢夫教授，香港城市大學人文社會科學院院長華樂勤教授(Professor Richard M. WALKER)，香港城市大學中文及歷史學系系主任暨中國文化中心主任程美寶教授。出席者還有負責是次評審的十二位本地著名作家、賽事顧問、榮獲獎項的五十多名得獎人以及相關推薦中學的師長、學生家長等等。頒獎禮雖然在線上舉行，但氣氛十分熱烈。頒獎禮除了公佈獲獎者名次及有關資訊外，還在負責審閱的十八名評審中邀請六名代表，對所屬賽事項目進行細緻評點，讓各參賽者以至獲獎者深入了解優勝作品誕生的過程。評審代表的意見及勉勵對於一眾獲獎者而言無疑有莫大的肯定與鼓勵。然後，中文及歷史學系助理教授、中文碩士課程主任、著名作家馬家輝博士發表「城市與文學」主題演講，從香港社會流變深入淺出闡述香港文學創作的現狀、困境以及前景分析，敦勉五十多名獲獎中學生、大專生繼續善用文字記述香港的城市故事。

「城市文學獎2020」榮獲田家炳基金會、張大朋先生撥款贊助，活動結合文學創作講座、工作坊、徵文比賽、「尋找他方城市的故事」文學風景

考察等活動，旨在推動香港學界文學寫作風氣、提升中學及大專生的寫作水平。從2019至2020年間完成了九場公開講座及工作坊，比賽活動則分大專及中學兩大組別，每個組別共設新詩、散文、小說共六項賽事。大會共收到稿件636份，其中大專組有265人參賽；中學組則有371人參賽，相關作品由91所中學推薦參賽。比賽評審過程相當專業嚴謹。作品經過18名香港文壇作家嚴謹的初審、複審與決審後，6組賽事共54項獎項的名次得以順利誕生。

在頒獎禮致歡迎辭中，程美寶教授交代了文學比賽籌備前後的事宜，感謝各方對中文及歷史學系在舉辦是次活動中給予的莫大支持。副校長陳漢夫教授特別感謝田家炳基金會和張大朋先生的大力贊助。他指出，作為一所年輕且頗具創作力的高等院校：「城大可以在未來與基金會和社會各界的有心人有更多更緊密的合作，一起提高學生的文化素質，弘揚中華文化，為社會作育英才」。人文社會科學院院長華樂勤教授則向支持單位(香港文學)、《中學生文藝雜誌》、《字花》)、賽事顧問及策劃人致以最真誠的謝意。他強調了「城市文學獎2020」活動的社會意義和人文關懷，這是一次推動香港中學生及大學生的文學風氣，讓學院人文精神在香港社群得到在地實踐與傳揚。





程美寶教授歡迎辭

各位協辦機構代表、賽事顧問、評審，陳副校長、Professor Richard Walker，以及是次文學比賽的各位得獎同學，各位來賓，大家好！我謹代表香港城市大學中文及歷史學系，歡迎大家出席今天的「城市文學獎2020」頒獎典禮。

感謝大家在這個共同抗疫的日子，來到網上的虛擬空間，與新知舊雨相聚。本來，我們是計劃在城市大學實地舉辦這次頒獎禮的。我們在個多月前已安排好一個很漂亮的演講廳，印製好獎狀，準備了獎金以及精緻的水晶獎牌，但由於疫情仍然嚴峻，我們將頒獎禮改為網上舉行。其實，我們最初把典禮訂在今天的時候，便已決定無論如何不延期，做好後備方案。因為我們希望得獎的同學，能在歲晚之際與老師家長分享他們的喜悅。更重要的是，這年多的疫情告訴我們，我們要能隨機應變，在條件可行的情況下，要讓事情推進，不原地踏步。

事實上，文學獎活動自2019年開展以來，在各方的努力下，無論遇到什麼障礙，都沒有原地踏步。我印象最深刻是2019年11月30日，我們的副系主任陳學然博士，發了幾張照片給我，讓我看到當時正在沙田浸信會呂明才中學舉辦的小說

寫作工作坊的情景，照片中的同學在靜心聆聽導師的講解。當時我們正忙於應付社會事件對大學教學造成的影響，感到既緊張又焦慮。這幾張照片，好比一抹清涼油、更是一劑強心針，讓我感到無論外部世界有多紛亂，總有人願意靜下來學習和思考。

正如許多活動組織者一樣，我們沒想到進入2020年又碰上世紀疫情，但我們這個文學獎的活動也沒有停下來。我們收到不少中學老師的查詢，詢問能否把截稿日期再度延遲。結果，在不少中學因疫情難以進行正常教學的情況下，我們仍收到幾百篇投稿，可見學界十分重視這個大學為中學生而設的比賽平台，參賽同學也沒有因為疫情而冷卻他們寫作熱情。

同樣難得的是，我們由18名本地著名作家擔任的評審委員會，在個人忙於應付疫情的同時，發揮他們的專業精神，經初審、複審以及決賽三個嚴謹的程序，挑選出54份獲獎作品，再經反覆討論，才一致決定名次。從評審的意見，我們了解到，這次參賽的作品整體水平相當不錯。在此，我們向各位評審致上最誠懇的謝意。我知道在座的評審稍後會就賽事的作品，作出點評和建

議；而我們的同事馬家輝博士，也會發表主題演講，分享他的城市生活經驗與文學創作的關係。我待會將洗耳恭聽，與同學們一起學習。

我這樣說並非自謙之辭。作為一個歷史學者，我很慶幸能夠在一個叫做「中文及歷史學系」的單位工作，讓我感受一點文學的熏陶。我向陳學然博士取得本屆的得獎作品，當作晚上燈下讀物，從中窺見時下年輕人的想法。閱讀他們的作品，我學習到新世代使用的詞彙和敘事結構。其實，只要同學願意寫，願意發表，就意味著他們願意與人溝通，這是社會不同世代互相了解和理解的重要的一步。

受到「城市文學獎2020」的啟發，我們中文及歷史學系也積極思考如何在疫情中全面改為網上教學的期間，師生不容易見面的情況下，與同學保持溝通。我們在去年和今年都舉辦人文講座系列、讀書報告和徵文比賽，鼓勵同學把所聽所讀所感，寫成文字，與人分享。在這個新媒體的時代，也許有人說「拍一段片」，「做個網紅」，便最能表達自己了。但我們堅信，文字仍然具備不可替代的力量，寫作始終是最能讓人沉下心智、反思自己，聯繫外部世界的最佳工具。因此，只要

條件許可，各界繼續支持，我們學系會十分樂意搭建活動平台，聯結大專和中學師生，繼續舉辦這類文學活動。

是次活動得以成功舉辦，必須感謝田家炳基金會和張大朋先生的支持，我在此謹代表香港城市大學中文及歷史學系向贊助人致謝，同時藉此機會向田家炳基金會感謝其支持我們學系舉辦的其他以大專學生、中學師生為對象的活動。我也十分感謝城大副校長陳漢夫教授、城大人文社會科學院院長華樂動教授(Professor Richard Walker)的出席。他們一向都十分支持學系擔當服務社群，聯繫大學與社會的角色。

再次歡迎大家的出席，一齊見證這場由香港城市大學與香港中學學界、香港文學刊物(《香港文學》、《中學生文藝雜誌》、《字花》)攜手舉辦的這次文學創作盛事。我知道，部分得獎作品將會在這些雜誌刊登，讓廣大的讀者能夠讀到。我還要感謝幫忙籌辦這次活動的學系教職員和同學。最後，我必須感謝所有投稿的同學，是你們的文字，讓我們看到將來，看到希望。



香港城市大學副校長(學生事務)陳漢夫教授向贊助人致謝辭

各位協辦機構代表、賽事顧問、評審，各位是次文學比賽的得獎同學，各位來賓，各位城大的同事，大家好！

香港城市大學是一所充滿活力的大學，致力追求卓越，促進創新，為全球締造創造力。大學一向注重為社會推動有益的轉變，並有幸得到各界支持。2018年初，本校榮獲田家炳基金會為慶祝田家炳博士百歲華誕慷慨捐贈的港幣300萬元，用以舉辦多項推廣中華文化和培育學生的活動。其中150萬元，由中文及歷史學系榮獲，於過去兩年分別舉辦了八項專門提高中學教師教學素質及青年學生學習成效的大型活動。

這些活動旨在提高中學教師的教學素質以及增強青少年的家國文化觀念。我們今天的「城市文學獎2020頒獎典禮」，是眾多活動的其中一項。這個活動由2019年開始，由中文及歷史學系與香港的中學合作，前後舉辦了九場文學創作講座及工作坊，再開展全港大專院校及中學界別的徵稿

活動，最後由香港本地作家組成的評審團進行多番審稿，才產生今天脫穎而出的優勝者。

今天，這個活動得以成功舉行，我們十分感謝田家炳基金會一直以來給予大學的大力支持、鼓勵和指導。城大能夠和基金會一起攜手實踐田家炳博士「中國的希望在教育」的理念，我們感到十分榮幸，同時也深深認為，這是我們香港每位教育工作者的職責所在。

我們也十分感謝張大朋先生的大力贊助，讓中文及歷史學系有資源與香港中學前線教師及本地傑出作家一起合作，推動香港青少年學生的文學閱讀和創作風氣。

我衷心期待，城大可以在未來與基金會和社會各界的有心人有更多更緊密的合作，一起提高學生的文化素質，弘揚中華文化，為社會作育英才。謝謝各位！



陳志堅副校長總策劃賽事回顧及展望

各位大家好，城市文學獎已有好多年沒有舉辦，而正正就在這個如此艱難的日子裏重新舉辦，除了是文學上的最大反差，更重要的是城大中文及歷史學系對文學的負擔和熱血。當我們三位(學然、培基、志堅)在討論城市文學獎怎樣舉辦時，我們考慮到要特定設立大專組和中學組，目的顯而易見，就是要藉着舉辦文學獎，讓年輕人看見寫作的價值。有時我們會問，我們為甚麼要寫？在這個資訊的年代，有照片、影片、動畫等，是否已經足夠吸引年輕人，切入他們的生活和視角，然而我們卻相信文字的獨特，意義和重量，而文學就是書寫我們生命價值的重要方式。每當我們穿越街道，走過石灘，我們就會想起應該怎樣將它書寫，《文心雕龍》說：「歲有其物，物有其容；情以物遷，辭以情發。一葉且或迎意，

蟲聲有足引心。」所以文學人就會在意秋葉如何落下，在意蟲聲怎樣低鳴，就如散文家鍾怡雯說：「寫得好的人，就必然是個懂得生活、好好生活的人。」

然而，比賽固然有勝負，但寫作沒有限制，怎樣是最好的文章？村上春樹說：「所謂完美的文章並不存在，就像完美的絕望不存在一樣。」所以，最好的文章就是你自己的作品，透過閱讀不同文學作家的書寫，一步步學習和鍛鍊，就會寫出自己稱心滿意的作品。在這個不容易的世代裏，年輕人但願你也能找到西西的試寫室、也像吳爾芙找到自己的房間，在其中書寫自己喜歡的東西，惟有文學和寫作使你動容，像胡晴舫說：「唯有寫作使我快樂。」年輕人，請繼續寫。

Acknowledgment from CLASS Dean, Professor WALKER Richard M.



Good afternoon, everyone.

Award-winning students, judges, representatives of the supporting organizations, VP Professor Chan, colleagues of the Department of Chinese and History, ladies and gentlemen, welcome you all and thank everyone for attending this amazing event today.

On behalf of the College of Liberal Arts and Social Sciences, I would like to express my sincere thanks to Tin Ka Ping Foundation and Mr. Zhang Dapeng for their tremendous supports to the Department of Chinese and History for hosting the “City Literary Awards 2020”.

It is no coincidence that the missions of the Awards match well with the educational philosophy of our College. As we all know, literature embodies human values and emotions. Faculties of our College apply their humanities and social sciences training on examining human-values and form an essential aspect of education and research that solves the challenges facing the global community. Departments in our College offer undergraduate and postgraduate education programmes in Asian and international studies, Chinese and history, criminology and sociology, English, linguistics and translation, media and communication, public policy and politics, psychology and social work. Every year we extend the values of humanities and social sciences through admitting a new cohort of students, both local and international.

From the host department I hear a number of facts and figures about the Awards. Between 2019 and 2020, nine public lectures and workshops were held. By the deadline, a total of 636 literary works was received, among which 265 entries were from tertiary institutions, and 371 from 91 secondary schools.



I also learned that the awards are assessed by six panels made up of 18 independent and professional judges who are authors, critics, reviewers, and teachers. All entries are judged on their own merits through a rigorous, three-stage process before the ranking of 54 winners of 6 categories are finalized. Amidst the pandemic and busy work schedules, the judges read hundreds of works in less than two months. I understand that six judges will spare their valuable time to comment on the awarded works today. These comments certainly mean a lot to the awardees. I would like to take this opportunity to thank all the judges for their hard work throughout the process.

I would also like to thank all the supporting organizations, namely, *Hong Kong Literary*, *Student Literature*, *Fleurs des Lettres*, for providing advice and assistance in planning the event. Working with external organizations certainly helps our departments reach out more to the community.

I know that in addition to trophies and prize money, the first three winners of each category will be invited to join a fully subsidized literary field trip to Tokyo. We wish the pandemic will end and international travel will return to normal soon. I believe that the travel experience will be the source of insights for your next piece of writing.

Once again, my sincere thanks to all of you for your contributions to make this event successful.

Thank you.



得獎名單

中學組

參賽組別	名次	姓名	作品名稱	學校	指導老師
散文	冠軍	薛光炫	月亮很遠，夜晚還很漫長	聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學	賴嘉露
散文	亞軍	楊錦帆	透明鳥	荃灣公立何傳耀紀念中學	何志明
散文	季軍	劉子衡	童年	王肇枝中學	林深
散文	優異獎	黎子蕤	清蒸鯽魚	聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學	黃詩君
散文	優異獎	楊靜得	電子朋友	協恩中學	劉智勇
散文	優異獎	王政昊	小夢如也	浸信會呂明才中學	蔡淑榕
散文	推薦獎	黃寶珊	書店風景	王肇枝中學	林深
散文	推薦獎	廖偉明	電話機	荃灣公立何傳耀紀念中學	何志明
散文	推薦獎	馬梓恆	漂染	聖公會林裘謀中學	王子豪
小說	冠軍	楊靜得	浮城狼人殺	協恩中學	
小說	亞軍	王悅茵	人生記錄儀	中華傳道會安柱中學	黃燕萍
小說	季軍	孫樂欣	近視	協恩中學	劉智勇
小說	優異獎	黃鈺鈞	照鏡子	靈糧堂怡文中學	王曉詩
小說	優異獎	盧星彤	南街孩子	中華基金中學	潘敏聰
小說	優異獎	郭子怡	鑰匙	德望學校	黃彥超
小說	推薦獎	尹晞琳	重生？	嘉諾撒書院	歐瑞君
小說	推薦獎	楊悅瑤	明年這個時候	嘉諾撒書院	歐瑞君
小說	推薦獎	廖子嵐	盒子裏的世界	基督教中國佈道會聖道迦南書院	羅嘉麗
新詩	冠軍	關和希	當我到六十四歲	沙田培英中學	李筱麗
新詩	亞軍	胡珮嘉	色彩	聖保祿學校(中學部)	馮灝恩
新詩	季軍	陳子怡	起落	田家炳中學	鄧麗珠
新詩	優異獎	廖嘉諾	軟弱的石頭	觀塘瑪利諾書院	林志華
新詩	優異獎	沈天梓	守	德望學校	黃彥超
新詩	優異獎	曾彩喬	我們在雨中	聖馬可中學	周瑞冰
新詩	推薦獎	曹鈺洳	灰色地帶	順德聯誼總會梁銶琚中學	楊潔儀
新詩	推薦獎	李昱霏	相伴	聖瑪加利男女英文中小學	翟婷芝
新詩	推薦獎	葉梓茵	天水圍的夜晚	裘錦秋中學(元朗)	李紹基

大專組

參賽組別	名次	姓名	作品名稱	院校	課程
散文	冠軍	陳曦	妳我	香港城市大學	社會及行為科學學士
散文	亞軍	葉曉淇	離開	香港大學	學位教師教育文憑·中學中文教學主修
散文	季軍	謝成東	二十不立	香港公開大學	創意寫作及電影藝術榮譽文學士
散文	優異獎	周皓熙	壁虎	香港中文大學	中國語言及文學文學(榮譽)學士
散文	優異獎	王子蕎	阿桃	香港浸會大學	創意及專業寫作文學士(榮譽)
散文	優異獎	李雨潼	紅月光	香港城市大學	文學碩士(中文)
散文	推薦獎	吳騫桐	散石灣	香港中文大學	中國語言及文學文學(榮譽)學士
散文	推薦獎	王碧蔚	天黑黑	香港中文大學	中國語言及文學文學(榮譽)學士
散文	推薦獎	司徒慧賢	販賣焦慮	香港浸會大學	中國語言文學文學士(榮譽)
小說	冠軍	林偉恆	彌敦道冷雨夜	香港浸會大學	中國語言文學文學士(榮譽)
小說	亞軍	林樂文	髮淒	香港浸會大學	創意及專業寫作文學士(榮譽)
小說	季軍	杜偉航	誤判	香港中文大學	文學士(中國語文研究)及教育學士(中國語文教育)
小說	優異獎	鄧皓天	Yesterday	香港大學	食物及營養學理學士
小說	優異獎	李秀文	生雞	香港中文大學	中國語言及文學文學碩士
小說	優異獎	梁凱君	風癩	香港中文大學	中國語言及文學(榮譽)文學士
小說	推薦獎	張雁華	白砂糖	香港浸會大學	傳理學學士
小說	推薦獎	陳偉健	不合法的回憶	香港浸會大學	創意及專業寫作文學士(榮譽)
小說	推薦獎	蔡彩璇	獅城傳說	香港中文大學	中國語言及文學(榮譽)文學士
新詩	冠軍	孔銘隆	共生——觀察三物	香港教育大學	中國語文教育榮譽學士
新詩	亞軍	李雪凝	或許我們真的太疲憊了	香港浸會大學	中國語言文學文學士(榮譽)
新詩	季軍	程敬恒	靜止的校園	香港中文大學	社會工作社會科學碩士
新詩	優異獎	鄭思珩	春	香港中文大學	中國語言及文學文學(榮譽)學士
新詩	優異獎	麥志軒	看海	香港大學	機械工程系哲學碩士
新詩	優異獎	施勁超	易拾	嶺南大學	中文(榮譽)文學士
新詩	推薦獎	李文靜	夏日物語——給遠方的Y	香港中文大學	中國語言及文學文學(榮譽)學士
新詩	推薦獎	邱嘉榮	苦雨	嶺南大學	中文(榮譽)文學士
新詩	推薦獎	鄭淑榕	溫柔·我們的隱喻	香港浸會大學	中國語言文學文學士(榮譽)

中學新詩組點評

生活原有無窮無盡的
詩意，因為無論陰晴，無論
憂喜，生活本就是詩。盼望日後
若有同學心裡響起疑問：為什麼要我
學詩呢？可以回答自己：只為至少還
有我會讀詩，會寫詩。

游欣妮女士

有幸能夠成為城市文學獎2020中學新詩組評審之一，讓我有機會一開眼界，細心欣賞眾多參賽詩作，這機會實在非常難得而珍貴。與詠聰老師、浩榮老師一同審閱、賞析、討論參賽者的詩作，亦教我大大獲益。同學的詩作和另外兩位評審都如此年青、充滿活力、幹勁、魄力，使得這次評審經歷於我如一場重新激活腦細胞的文字旅程。一個優秀的作品，語感、主題、意象經營同樣重要。參賽詩作數量不少，某些作品在評審們各自初審時已「脫穎而出」，輕易入選決賽，然而也有好些作品水準相當，難分高下，無奈獎項實在有限，我們經歷了連番討論琢磨，再三研讀，甚至為自己的「心頭好」拉票後仍得硬起心腸，按劃定的界線和共識，選出稍勝一籌的詩作獲獎。在芸芸參賽作品中，我也選了十首偏愛的詩作，包括〈給剪刀的情詩〉、〈膠水〉、〈人們說〉、〈相伴〉、〈我們在雨中〉、〈守〉、〈軟弱的石頭〉、〈起落〉、〈色彩〉及〈當我到六十四歲〉。且容我略略說明偏好這十首詩的原因，寥寥數筆個人淺見誠非字字珠璣金石良言，不過還望真情實意能鼓勵參賽者，甚至讀者繼續執筆，筆耕不輟，在未來的日子創作更多作品。

其中〈給剪刀的情詩〉和〈膠水〉都是詠物詩，二詩皆以物起興，分別借用兩種文具：剪刀、膠水的特質加以聯想，亦恰如其分地將它們

的功能、使用習慣融入詩行，結合生活經驗抒發情感。

〈給剪刀的情詩〉

首節描寫利剪的狠心、毒辣、毫不留情，甚至因狠毒無情而遭到指責。當中一字尤其惹人注目——「毒蛇收割壞情人的頭顱」中的「壞」字，剪刀收拾壞情人（「毒蛇收割壞情人的頭顱」）、割去青澀的、嫩弱的經歷和過去（「利齒咬斷稚嫩的尾巴」），這些行動似是狠辣、殘忍，卻正好與壞情人的壞暗暗較勁，甚至可謂起了相輔相成的作用。而且，大家因為看到白紙上明目張膽的缺角和膠紙的斷裂而禁不住指責，卻忘了誘發剪刀鐵石心腸的「要犯」——壞情人，是否也該受到責備？

猶幸，到了第二節，「才發現」一句扭轉了第一節的局面，釋除了誤解，我們也才發現原來始作俑者是否同樣應該承受責難並非重點，甚或可說意義不大。因為在苦難、傷痛裡經歷過時間的研磨、年月的洗禮，（「使時月與歷練不斷碰頭」）形象殘暴兇猛的毒蛇終於轉化成展翅拍翼的蝴蝶，苦盡甘來（「造虹將破蛹而出」），活出自己追求的人生，活成自己渴想的模樣（「終成想要的／人生／模樣」），這一切盡皆成長，亦即全詩帶出的最主要的課題。

〈膠水〉末段娓娓道出「隱形郵戳」一詞，顯示了膠水的沉穩、踏實，不大張旗鼓，卻默默在背後不動聲色地造就、推展人世間許多美事，將濃情厚意送到各方（「送到學校、送到家中、送到紅棉路」），在日常生活裡肩負起傳遞人與人之間的善意、報送佳音的重要角色。





作為讀者，我偏執地認為作者精心設計的「隱形郵戳」派遞的皆以美善信息、柔情蜜意為主，全因為「你」（膠水）心臟熾熱、血管暖和（「捂熱你的心臟、你的血管是那樣暖和」），連淚珠都深情（「你深情地 滴了三滴淚珠」），也因為「我」視「你」如珍寶，即使「你」非價值連城仍對「你」珍而重之（「我把你 放進玉壺、儘管 在大賣場你只賣三元五角」，更因為「我」眼中的「你」比蜜糖濃稠、比清水純淨、比甘露珍貴（「蜜糖不如你濃稠／清水不如你純淨／甘露不如你珍貴」），配合這一切情感字眼的引導，「隱形郵戳」有了深刻的意義，成了全詩最動人的印記。

〈人們說〉一詩，四節均以「人們說」起首，每節的第三行俱為「祇不過他們都看錯了」，排列工整的形式可見作者對音樂感的注重和心思。重覆的「人們說」和「祇不過他們都看錯了」更加强了全詩朗讀時的節奏感。

「人們說」和「祇不過」這兩組詞語造成的對比效果，使全詩處於一種「大家都以為是這樣嗎，其實真相不只是這樣的。」的狀態裡不斷循環，予人以為「我」在困境或黑暗裡兜兜轉轉找不到出口（每節的第二行），其實只要細心一看，定能發現光明、倚靠與合適的出路（每節的最後一行）。結尾一句尤有餘韻，當眾人都以為着陸原是好的，惋惜能靠岸的日子尚遠，我卻愛海，並不以離岸為愁（「靠岸的日子斷將遙遙無期，／祇不過他們都看錯了，／我不愛陸地，我愛着海。」），帶來情感上的反差。

三首詩都屬平穩之作，讀來偶見小驚喜，全詩發展、延伸均在情理之中，意料之內。

獲得推薦獎的〈相伴〉，取材立意是尋常中見情味的。以母親與子女的生命相遇為主軸，從二人初次接觸——母親懷孕說起（「肚中的種子尚未發芽」），至最終始終逃不過陰陽相隔作結（「脈搏監測儀上微弱的波幅／彷彿預告着分離的結局」），首節的相遇和末節的分離都頗具深意，亦見作者的心思。最尾一行「最後顯示的直線 不會是平行線」更起了點睛作用，回應了首節的「一生的牽絆」和「永不褪色的光芒」。

相比之下，第二節雖直接，卻缺少了婉轉含蓄的詩意，使全詩稍稍失色，殊為可惜。如果能夠更具體地以細節呈現二人關係的緊密，生命裡的牽絆和交疊，相處時出現的無論火花或暖意，突顯那種愛恨交纏卻不可分割的親子之間獨有的複雜情感，相信可使詩意更濃郁深厚，更耐讀。

優異獎詩作〈我們在雨中〉全詩內容貼合詩題，語調、節奏顯得輕鬆舒緩，情感亦盡量節制，不過度濫觴，予人雖有淺淺哀愁，但也有淡淡坦然的感覺。

詩的首節先營造出輕微的惶恐顫慄的氣氛，我們面對世界的兇猛變得軟弱，只願逃避、匿藏（「於是我們都躲着雨／害怕被吃抹乾淨」）。然後，於第二節用連串的雨中景象拼湊出城市的面貌，我們互相依靠，在雨益發猖獗的城市裡繼續漫遊，正因為緊緊倚靠扶持，我們得以有堅定的信心，有足夠的力量勇敢面對世界殘暴的爪牙，心情也由害怕轉為坦然，不迴避任何兇狠猛獸張牙舞爪（「一任悶雷渲洩着他的煩躁、然我們沒有迴避／我們為何需要迴避」），在迷霧、積雲裡仍能保持豁然開朗的心境（「因為確信黎明會撥開迷霧／積雲退散」）。最後，結局團圓，我們守得雲開見月明，柔和的風輕拂（「柔風輕輕掃過臉龐、



而我們率先看見／天邊的彩虹」)，彩虹乍現，陰霾全然褪去，一切復歸美好，滿有期盼，可見作者有意傳遞鼓勵人在患難中不忘誠心懇切冀盼，勇敢面對挑戰與克服困難的心思。美中不足為二、三節部分句意較重複拖沓，若可濃縮，使節奏更緊湊，突出因風雨交加造成的狼狽不堪，也加強我們落入困窘境況時仍堅定不移，迎難以上的決心。

另一首獲優異獎的詩作〈守〉，詩句行文之間流露自信，與精心營造的氣氛相配合。此詩其中一個引人注目之處乃作者運用了不少押韻字詞，如第二節「數透、緊守、自由、擁有」，第四節「樂章、終場、圍牆、高唱」，帶出強烈的音樂感和節奏感，然而讀來感覺流暢自然，並無突兀或過份刻意經營的感覺。

詩的結尾一節亦相當吸引，讀到末節「酒鬼」一詞時，我猛然醒悟，不禁聯想：第四節中，「一生的終場、末日、放逐」等與第二節的「開始將生命數透、一無所有、絕對自由」相呼應，然而，「酒鬼」有何特色？（「我只是個酒鬼／不能稱之為人類」）莫非前面所有對自由的追求的表述（「而我只願／一無所有 絕對自由」）、豁達的胸懷（「就放任時光浪蕩／何苦與他爭搶 虛無的日光」）、極度高漲的情緒（「再翻過圍牆／攀上鐘樓高唱／末日飛船／將我放逐宇宙」）其實全是「我」酒後胡言亂語？而且極端至「我」甚至不能稱為人？彷彿一下子將前面四節營建的氛圍和越見洶湧澎湃的情感用力全然推倒，此一提升見作者的精妙心思。

〈軟弱的石頭〉同樣是獲得優異獎的詩作。此詩短小，其精煉機智的語言卻引人注意。第一句本來平平無奇，但第二句的提問配合詩題以軟弱形容石頭，即讓人禁不住思考石頭的本質。（「你有問過石頭它想嗎？」）到底石頭的外表真的能反映其內心嗎？石頭希望自己有這樣的形象，給人這種「堅硬」的感覺嗎？

我尤其喜歡最後一句，筆鋒一轉，逆轉的心思盡見語調的活潑。第二節提及不論你有意或無意冒犯、傷害了石頭，你都得向它道歉，斬釘截鐵的堅定語氣予人態度強硬的感覺，簡直可以說：「呢幾行詩有聲！」（「若你無意踢了一腳，／或者有意撿起來戲弄。／請你向它道歉。」）未料，最後一句卻將氣氛瞬間扭轉。即使外表剛強，內心亦可柔軟，並不如表面看來的那般不可觸碰。全詩句子節奏控制得當，整體發展可謂合乎情理，卻出乎意料。細心讀來，我們不難發現此詩裡的石頭，活像日常生活裡我們會遇到的，甚至是經常遇到的某些身影（當然也有可能是自己）。想到原來作者探討的課題——與人相處、在群體裡的自己和別人、距離與疏離、合群與離群、成長時期的孤獨感……我們有否真正關心過每一顆個性獨特的、稜角分明的石頭的內心感受？可有耐心聆聽他們的心聲，了解他們的心意？再讀此詩，忽然多添了一份親切感。

季軍作品〈起落〉一詩主題雖尋常，但意象運用與主題能完整結合，整體語調亦有詩的婉約味道。部分詩行見刻意塑造沉重氛圍的心意，如第二節（「輕飄飄的身體逐漸融進了空氣裏的濕，變得有重量、沉著，」）。聚合與分散原是人生中無法避免的課題，就如每當我們進入新的群體或圈子（「我們會結成團，與其他的灰，／成為灰撲撲的一角」），假以時日又得離開（「到既定的時間，被抹去」），離開時帶不走甚麼，也留不下甚麼（「不留痕跡。」），這正是最為尋常的聚散，在每個人的生命裡都時有發生，而且持續發生。只是，我們得明白相聚、分離，其實都是短暫的，因為人生也像一場短暫的寄居（「或許會暫且掛落在某一個支點裏。」）。

有一點略覺美中不足：此詩起首以生活引入，但全詩的生活痕跡予人感覺稍稍不足，如果詩作的生活感可加強，讓畫面說更多話，呈現更多生活面貌、細節，讓讀者「看見」作者眼中何謂

生活，過的是怎樣的生活，繼而激發讀者的共同感，引領讀者不自覺代入、聯想自己的生活，此詩必更耐讀，更能引起讀者的反思。

亞軍作品〈色彩〉一詩，詩的語言運用和語感、意象的處理和拿捏均見作者的用心鋪排、設計。詩如其名，充滿色彩，豐富的顏色對比令語意更上層樓。七彩繽紛的顏色、對比強烈的黑白色，是口罩的顏色，也是面對突如其來的變化時，個人的心境和態度的轉變，以及經歷時間洗禮，經歷擁有與失去後個人的成長。從前面對農曆新年的熱鬧團圓、團聚，只覺那是堆砌的歡樂，未能觸及內心，無論聲色香味都不合心意，甚至要刻意保持距離，模糊視線，使一切變得賞心悅目（「都是過度拉扯的笑容 未達心底的弧度」、「手中的棗茶太燙／口中的橘子太酸。耳旁的交談太吵／我湊近杯裡升起的煙／畢竟視線模糊時人人都可愛」）。猶幸在被口罩包圍、籠罩的城市裡，一片恐懼的陰霾下，我們收起了笑容，但能以雙眼真誠溝通，重新對話、連結（「再也不用擠出僵硬的笑意／因為可以隱藏／從此我們只用真誠的眼睛說話」）。最後更發現不論城市變得如何，還是有值得留戀的，不願割捨的美好（「就正如你看盡異國的姹紫嫣紅／還是留戀這裡的霓虹燈。」）。

不妨思考如何讓末二節的連貫更緊密，將意象發展得更完備，突出雖身處漫長難熬的「疫境」中，「但也很好」的好（「今年，雖在意料之外，但也很好。」）。

冠軍詩作〈當我到六十四歲〉詩藝相對成熟，意象運用和伏線尤為出色，例如月台、深淵、火車軌、炸雞咖喱、十七歲與十八歲的關口、界線、分野等，都有深刻的言外之意。

「我」身處十七歲的現實陷入對六十四歲的遙遠想像，既有自身的省思與領會，也有接近父親，欲拉近與父親的距離，思考父親的生命和自己的生命意義的意圖。（「我望着他望着／我，聽

起披頭四的《當我到六十四歲》／他踏上旅程」我本來不太喜歡詩，因為詩大多孤獨（「我不太喜歡詩／世上的詩大多只剩下孤獨」），到後來我開始讀詩，開始喜歡詩，詩甚至變成暫時逃離現實的方式。這一切可以解讀為我曾討厭孤獨，漸漸我開始明白必須學習面對孤單，甚至開始喜歡這樣的獨處，享受這樣的個人空間（「我開始讀詩／喜歡電子音樂動畫，然後／詩」、「詩成了旅行」）。作者用了不同的物件和處理孤獨的方式來書寫成長時期的缺失和孤獨感，人與人的關係裡，溝通、拒絕溝通、接近、疏離……（「成長與失去與死亡／邊緣，不斷加速超過該有的質量／大家都走過來，只有我／扭成麻花的耳機銅線和筆頭歪掉的鉛芯筆」）在青春期的矛盾思緒和紛亂心思裡，許多念頭閃現，然而一切都會過去的，即使出現過自毀意圖，亦可以挽回，只要我有足夠的支援和力量，解開心結，終於能鑽出胡同，突破成長中的情緒困局，一切終必過去（「深淵，由火車軌上的碎石構成／我想那是可以容下自己的地方／一切都會過去／十七歲夏末的課題」）。而我，也終於跨過了成長、失去和死亡的無比沉重。

喜見不少參賽同學將日常生活、學習、疫情、社會事件入詩，將情感轉化成詩行，記錄一時一地之生活面貌。看到年青人的想像力和創意，對周遭的注意、對社會的關懷、對自身的省思……無論是那份自覺，或是勇於嘗試的態度，此番心思令人相當欣賞，亦深感欣慰。充滿生活感的寫作題材、生活化的細緻實景都是非常值得書寫的，而且也可嘗試以這些主題引起讀者的共鳴。至於能否用詩的語言和文字觸動讀者的感受和心靈、並在尋常題材中展現個人風格和獨特性，則是需要，也值得一再學習、修煉的功課了。學習方法眾多，然而，持續地讀，持續地寫絕對是不二法門。

生活原有無窮無盡的詩意，因為無論陰晴，無論憂喜，生活本就是詩。盼望日後若有同學心裡響起疑問：為什麼要我學詩呢？可以回答自己：只為至少還有我會讀詩，會寫詩。



中學散文組評點

要寫一篇出色的散文，除了文筆基本功訓練之外，我認為可用兩字概括：「真誠」，就算情節未必真實，但情感一定要真誠，才能打動人心。

謝傲霜女士

很榮幸獲得大會邀請，成為城市文學獎中學散文組三位評審之一，感謝主辦單位的信任，也很高興能夠與另外兩位評審作家李紹基先生、趙曉彤小姐一同選出今年中學散文組的得獎作品。

縱觀今年的參賽作品，整體文學水平不俗，在二百多篇參賽作品中，能夠進入決賽的十多篇散文尤為出色，令人驚喜。

冠軍作品〈月亮很遠，夜晚還很漫長〉以夜裏主角受一隻蚊子騷擾致不能入睡的小事著手，呈現出人類敏感而複雜的心理狀態。除了描寫深刻細膩之外，整體結構鋪排層層推進，結局更能以小見大，推而廣之，以蚊子比喻困擾人類的各種煩惱，點出人類經常庸人自擾的思緒狀態。

一篇散文能否感動人心，往往與文章的真實性相關。我們在進行評審時，也十分強調這點，而真實性亦正正是散文和小說不同的地方，可惜，不少同學仍未能掌握何謂散文需要的真實性。當然，最理想是作者能夠將日常生活的真實經驗和所思所感書寫出來，這樣最容易呈現文章的真實性。但同學往往認為自己真實經歷的生活無甚可寫，於是虛構經歷。不過虛構要寫得真實，比直接書寫真實更困難。就好像說謊要不露出馬腳，比說真話更難。「說謊」這比喻並無負面意思，正如獲得諾貝爾文學獎的小說作家都是「說謊」高手，他們能無中生有，令讀者進入一整個虛構世界。不過始終，散文和小說是不同的文體，寫作手法亦不盡相同。

評價一篇散文的時候，真實性亦不是單一和唯一的標準。因為我們不是作者，我們不會知道

真相究竟如何，尤其在今天，現實世界發生的事往往比小說更荒誕、更令人意想不到。以今屆亞軍作品〈透明鳥〉為例，雖然當中部分情節的真實性令人疑惑，但卻寫出了真情實感，尤其文中主角對母親督促學業的驚懼和抗拒之情，如果我是作者母親，相信會因主角在作品中所表達的心理狀態而傷心。不過正正因為這種情感的真實，才能真切反映出年輕一代和上一代的衝突。

同學們喜歡虛構情節，或許出於認為自己的日常生活無甚可記，又或誤以為要書寫能產生激烈情感的事件，才可感動他人，所以今屆的參賽作品中，有不少是講述外祖父母離世、父母逝世，甚至工人姐姐死亡的故事。同樣地，我們亦不能否定當中有真實的個案，但十分抱歉，即使是真實的事情，有沒有能力去寫得真實也是一種挑戰。

此外，今年有許多以童年為題材的作品，尤以親人離世為主題的童年回憶文章最多。而理應激烈的情感，在書寫的時候如果缺乏令人感動的「細節」，會令讀者難以代入，作品也無法突圍而出。反觀季軍作品〈童年〉，雖然情節平淡，但卻通過溫婉細緻的描寫，帶領讀者進入作者童年故鄉的鄉郊生活。細雨的意象貫穿全文，讀來好像有雨聲伴奏，令人感受到記憶的潮濕。

其他優異獎和推薦獎得獎作品都各有特色。總括而言，要寫一篇出色的散文，除了文筆基本功訓練之外，我認為可用兩字概括：「真誠」，就算情節未必真實，但情感一定要真誠，才能打動人心。散文是最能夠直接呈現作者一思一感的文體，所以要寫好散文，首先要多經歷人生，開闊各方面的經驗，例如可多做義工，接觸社會不同的階層，與各式各樣的人溝通，了解家家戶戶的生活。另外是多讀書、多看電影、多思考，豐富你的人生，寫出來的散文就自然變得豐富。

中學小說組點評

在評審過程中，看見中學生作品的力量很堅實，我們三位評審都非常開心。他們創作小說時嘗試了許多不同的面貌，似乎已脫離了以往模仿某些香港中生代作家的情形，例如喜歡用英文字母代號去形容一座城市，或是用單字為角色命名的情況變少了。相比起我們平時接觸到的一些文學獎小說或是微型小說，留意到城市文學獎的參賽者非常努力，同學的水平相對較高。在芸芸作品中，我們挑選了一篇較為複雜、大膽的作品成為冠軍，但不代表其他作品是不理想，純粹是冠軍作品能夠在語言、形式，甚至是題材上拿捏得很準確。

很多人都會寫虛擬世界，我們亦在入圍作品中看到寫夢境的題材。在文藝的世界、電影的世界裏，都牽涉到相關的情節和課題，但如何在小說說故事的方法中再作出突破，我們是有不同的觀點，討論過程中也十分有趣。由於我們是在網上討論，若真實見面的話，情況會更加激烈。有時在討論喜歡的作品時，突然間會有一些滄海遺珠冒出來。不過這篇冠軍作品，我們三位評審幾乎一致認同，並希望作者可以繼續寫下去，亞軍、季軍的作品在題材上都有不同的突破。在整個過程中，我們希望大家日後可以朝著三甲的水平進發。

畢竟在整個中學階段，因為教育制度、疫情或社會運動等種種原因，導致學生在題材上不是很大膽。有時回歸到一些生生死死的傳統題材，但又轉得不夠深入。又或者在講故事的時候，技

法拿捏得不太準確，或是掌握得不太好。以優異獎來說，我比較喜歡《照鏡子》；《南街孩子》有另外一位評審看中了；《鑰匙》都不錯。始終在表現、風格方面來說，我們希望選出比較特別的作品，希望大家繼續努力。

綜觀整個中學組說故事的技巧、形式，我認為大家可以大膽去試、去做，不要浪費中學這個階段。將來同學會在大學裏，為了不同的理想去忙碌和奮鬥，但在中學來說，除了升學之外，希望有一點點空間去發揮大家的能量。而那個能量以「一」至「十」計，其實我們不一定是用「十」的憤怒去處理，也可以用「一」的憤怒在文學的修辭中去埋藏一些種子、能量和理念。這就是我們創作自由的一部分，如何準確地達到，又能表達出自己想表達的意思，我想大家真的要珍惜這個文學獎參賽的文書性。

筆錄及撰文 / 邢詩韻
(2020-2021年中文專修四年級)

那個能量以「一」至「十」計，其實我們不一定是用「十」的憤怒去處理，也可以用「一」的憤怒在文學的修辭中去埋藏一些種子、能量和理念。這就是我們創作自由的一部分。

袁兆昌先生

大專新詩組評點

新詩較之於其他文體，總予人「隔」的感覺，要靠詩人看看怎樣放下吊橋，始能成就跟讀者的溝通。

劉偉成博士

香港城市文學獎由城大主辦，宗旨沒有特別說明要提倡甚麼「城市文學」，只是今年的來稿，絕大多數都指涉這兩年間在這城市發生的社會事件，那麼讓我以城大的地理環境闡述今年我個人看城市文學獎的標準和原則。城大的地理特徵在香港大專學府中是獨特的——它是唯一連接大型商場的大學。記得當大學與「又一城」接通時，我感到匪夷所思，打破了我對一般大學的認知，心譜不愧為城市大學。城大就像一座城堡，跟市場中間有駁橋連接。新詩較之於其他文體，總予人「隔」的感覺，要靠詩人看看怎樣放下吊橋，始能成就跟讀者的溝通。必須強調我並非倡議新詩必須「淺白」，我只想說詩人的洞悉力應投射在尋常生活的事物上去，而這其實是相當班雅明的概念，他常指涉的「跳蚤市場」，其實相對於藏於心中的「廢墟意識」而言，一個人如能閒逛市場或商場，那代表他有足夠的平靜來沉澱思緒，於此即使是「迷失」也是幸福的，所以他才會強調自己是在「練習迷失」。如前所述，今屆有不少參賽稿件均在敘寫這兩年的社會事件，這絕對值得經營的題材，但我期望的是詩作不是只展現「廢墟意識」，是可以引讀者去沉澱思緒，貽養珍惜的情懷。我常說茶餘飯後，說說是非，無傷大雅，但不要只說是非，不然，只寫廢墟意象看多了，會心生蘇珊·桑塔斯所云的「旁觀他人痛苦」的麻木。

在香港實在不乏城大這種「城中城」格局，例如公共屋邨便是，更是構成香港風貌的元素，但詩作如果只描寫了空間特徵，那便如Certeau

(Michael de Certeau) 在 *The Practice of Everyday Life* 中所云，未能將“place”變成“space”，要給一個地方注入靈魂，便必須靠裏面的「故事酵母」，就是作品中是否能讓人心生「同歌同泣」的共鳴。除了城大，九龍塘還有浸大，讓我以「浸大」來說明這個標準，順便替母校宣傳一下。早前我在浸大校園看見一句我十分喜歡的標語：“We are BUddy”，在字裏嵌入了“BU”兩個字母，而Buddy是指成長伙伴，即那些重聚時會以公開別人少時糗事來取樂的「壞蛋」，而這口號的中文版本「我是浸大人」便觸發不了這樣「過癮」的興頭，但如果改為「我們是這樣浸大的」，便連中文也做到了精警的「嵌字」效果，也簡單闡明了給作品注入靈魂的方法，就是讓讀者感到浸淫在相同的文化氛圍中。也斯在〈都市文化與香港文學：歷史、範圍與論題〉中提到的「外在空間」與「內在空間」的標準，前者就是能將人引到「生活的瑣屑」去閒逛，享受迷失，後者則是讓人感到Buddy的情懷。

除了這兩個標準外，文中也斯還提出了第三個我相當贊同的條件，就是作品中的反思要能展現「批評與延緩批判」的模索，他表示這是「避免作主觀的一概而論的批評」，文學作品如果出現「一概而論」的情況，多是用上「陳述」而非「呈現」手法，這在新詩中尤其容易引致詩意流失。¹「延緩批判」原本是來自「腦力激盪」的思考策略，目的是不要窒礙不同主意肆意撞擊，激發創意，所以評審時我們幾位評判，包括梁璇筠老師、麥樹堅老師和我，都會秉持「延緩批判」的原則，盡量希望可讓不同面貌、風格的作品可以展現出來。

¹ 見也斯：〈都市文化與香港文學：歷史、範圍與論題〉第五節：都市文字對都市的觀察與反思——批評與與批評延緩，《城與文學》，杭州：浙江大學出版社，頁16-21。



作品點評：

冠軍：孔銘隆〈共生——觀察三物〉

今屆冠軍作品為〈共生——觀察三物〉，標題已帶出了一個內外位置的弔詭思辯：首先「共生」乃相當緊密的並存關係，可能較我剛才說的Buddy更緊密，但要能客觀「觀察」，必須保持一定距離，當然如果像生物學家旁觀的眼光去觀察兩種他者的共生關係，那便沒有矛盾，但如果是包括自己的共生，那麼便是一個矛盾佈置，觸發出拉扯的張力——既要投入共生相互依存，又要抽離客觀闡述，單是標題已牽扯出這樣的聯想，成為誘動人讀下去拿來印證的前提。

這是包含三首詩作的組詩，分別是〈蟑螂〉、〈灰鴿〉和〈白鷺〉，三種生物的颜色乃由深到淺，人對其觀感則從厭惡抗拒到欣賞嚮往，各詩都沒有明確點明三種生物跟那種生物建立了「共生關係」，但從詩中我們可以推斷出與之「共生」的是人類，即包括詩人本身，於是便進一步激化了上面的「共生——觀察」的矛盾張力：在第一首〈蟑螂〉中，抗拒情緒自然是不欲共生傾向抽身觀察，只是瑟縮於暗角的生物，不共生過又怎可能觀察到，於是衍生欲拒還迎的張力；反之，在〈白鷺〉一詩對其翔姿表現了嚮往之情，巴不得自己也能有這樣的瀟灑的身影，只是為了作抽離觀察，未能作共生的投入，表現了欲迎猶拒的張力，三首詩就在「共生——觀察」這道量尺上推衍，而所謂的「共生」就是這樣的推衍關係，人需要三種生物來挑起不同的愛憎，藉在證明自己的存在，三種生物則在人建造的都市場景中尋找置，練習迷失。

在組詩的第一首〈蟑螂〉中，明顯指之前反修例運動中有警員以「甲由」指稱示威者，之後警方高層則辯稱這不是貶抑而是讚賞示威者像「甲由」一樣具生命力。詩意就循蟑螂的頑強生命力的特徵發展，並導引到尋常的生活城景中去，只是還隱約牽連着抹不掉的「末日廢墟的況

味」，香港讀者亦會因上述的背景聯繫而心生成長伙伴「共患難」的觸動：

拒絕一切俯視如憐憫
出自黑暗的物種，依附繁華生存
污穢的居所，安穩你們視作樂園
進食摒棄之物，厭惡明亮
殺戮歸因於不自覺般暴露
殘喘時躲回暗角，肢體抽搐
遺下後代，在必將死去的世界

可幸帶着「廢墟況味」的墜重沒有將詩人的情緒拖向怨懟、批判，甚至「一概而論」的偏執，在收結處依然能守住「延緩批判」的底線，仍能以呈現的手法來鎖住詩意，如此反而更能觸動讀者去想，究竟蟑螂苦苦堅持，掙扎求存，竭力適應苦困，為的究竟是甚麼：

地上的蟑螂抬走屍體，回歸的路徑
記起自己的源流
身份同化，競爭空間和食糧
逐漸承認此地為家
餘生見證都市逐漸淪陷
蟑螂屍體，穴裏保持還是啃咬

原來蟑螂的頑強苟活，是為了守護自己稱為「家」的地方，矢志不遷，以頑強的生命力去給「家」下定義：不是一個住得舒適才算是家，而是即使淪陷得不宜居住，依然願豁出生命守護的地方，這無疑是對那些慣於「俯視」只會逃避苦困的人的反諷。

寫作組詩最困難的地方就是如何委婉地將各首詩串連出合理而又精緻的串連，這組詩的串連如上所云，是通過「共生——觀察」這道弔詭關係來貫串，而這道關係則以在三首詩都不斷出現的一個意象——「屍體」來呈現。屍體，意味着「共生」關係的完結，以及「觀察」意義的失卻。第二首〈灰鴿〉中的「屍體」未必是的實指，但卻烘托出一種「雖生猶死」的氛圍：

馬路上，聚攏的灰鴿未如想像
在一架汽車駛過後四散
緩緩走開，習慣與危機相伴
斜視的眼睛觀察死亡逐漸逼近
又像等待同伴死去，屍體
營養或使你們暫別危機
又一個早晨，如常啄食塵埃
尋找食物的姿勢緣自父輩

灰鴿沒有廣場可聚，而是多齧集於馬路，這大概是香港獨特的城景，這在香港人眼中習以為常的景象，給詩人重新「標異」了出來，讓人重新思考這現象的地誌意蘊。另外「啄食塵埃」的寒儉相，可說是影射每天為了五斗米折腰的普羅「打工仔」，又令人萌生伙伴的共鳴。另外「緣自父輩」點出這似乎非一時之勢，乃是由來已久之事，並下啟之後「搜索家族史」的意緒，為全詩添上一份「宿命論」的無奈，彷彿無論經歷多少代人，始終解脫不了束縛。接着詩人以報紙上的「筍盤廣告」來承接灰鴿羣居的描劃，這可說是相當機智的佈置，首先是廣告格的形象呼應灰鴿跟共生的人的居住空間——羣居的密集窗戶，接着則折射退休阿伯百無聊賴，真的是看報紙連廣告欄也看個透透，還有就是下啟香港地產霸權的現象：

筍盤棲息在方格
恰如房子分隔成單位
穿過窗花窺視隔壁的生活
多想每晚吵架的夫婦，永遠困在目視的空間
或有一天出門時間相仿
在電梯暗罵，晚上回到相若無幾的單位
理解灰鴿沒有飛越頂樓，佇佇
歌頌建築商，樓層又再加建

面對如此密集的「城景」，詩人非出惡言，反云「歌頌」，可說就是「延緩批判」的收斂，只是如此按捺，反諷意味更強，針砭力度亦更強。

到了最後一首〈白鷺〉，白鷺輕逸巡飛於河道上，我估計詩人是居於大埔，因這是大埔常見的情景，這令我這個大埔人，深有共鳴，當然更有強烈的「成長伙伴」的共鳴，再者白鷺的姿勢令詩的語調抽離「廢墟印象」最遠，似乎是在描寫一幅適合「尋常生活」的寧謐畫面，只是詩人卻以白鷺的遷徙特性來寫移民的心態，隱隱透現「廢墟況味」，進一步加強不捨的哀愁，以及對「家」的眷戀。還有一點，可能是很多讀者都會忽略的，在第一首〈蟑螂〉中，詩中強調人的「俯視」，到了〈白鷺〉，你可感受到詩中所採用的，幾乎是「仰視」，這隱隱透現了既欲跟隨白鷺遠遁他方的衝動，但另一方面又必須腳踏實地的無奈，於是惟有再次強化留下的決志：

樓宇與城市共同荒廢
或在多年後，削去厭惡的輪廓，在異地
跟後代一同悼念冰冷的屍體
認知一個陌生的地方，你將學會的語言
描述曾經版圖的形狀
離開時再度仰首，剛起飛的飛機
恰如白鷺展翅的模樣
俯視，早已根着的鞋子

如此在異地悼念家鄉的「屍體」的情節，看在跑不掉決定留下來的香港人來說，自然更心生「患難伙伴」的悲壯感覺。而結尾將視角逆轉，以白鷺「俯視根着的鞋子」作結，通過抬升白鷺的姿態進一步深化「留下的決志」，其實是將貫串全組詩的「共生——觀察」的牽扯掙扎再次濃縮呈現出來，給要表達的主題打個定讞的印記，令全組詩更見渾然。

亞軍：李雪凝〈或許我們真的太疲憊了——和K.H.〉

〈或許我們真的太疲憊了〉是一首動人的情詩，動人，不單在於「我」和「你」竭力讓彼此



遠離疲憊的源頭，更是原來他們心中逃避紛亂的「桃花源」只是容許尋常生活的「海島」，可以讓人「無所事事」地感覺時間流逝而不會焦慮，例如：「窩在沙發上旁觀一齣悠長而費解的電影」、「回到養貓的話題」、「跟海浪談話」、「靜靜看鍋子裏的意大利麵逐漸熟透，變軟」、「在海灘上來個飽滿的擁抱」、「凝視彼此的臉」。這好像就是班雅明強調的「逛跳蚤市場的閒逸」，更重要的是我們隱約感受到詩人所謂的疲憊源所滲透出來的「廢墟況味」，詩人將擺脫這種況味通過「海島」意象而劃分為幾個層次。首先是我「急需一個像你這樣的島嶼」，暗示了原初是期望在情感上倚傍你，可以先行療癒疲憊。這可說是個人渴望對方滿足自己的層次，或許有讀者會心生疙瘩，覺得「我」的愛並非無私，總是先顧念自己的需要。但事實上這是一段感情最尋常的發端，尤其是女生，（由此我猜，作者應該是女生，結果猜對）就是期望受保護，對方可填補缺欠。這反而令作品平添了一份剖白的真誠，讀者或許會感到平常不會宣之於口的感受給和盤托出，因而感受到成長伙伴的親切感。

接着第二詩節，「我」發現自我投射的願望未能成真，因為「你」原來比「我」更疲憊，於是「我」將心願修改為大家一起「成為一座島嶼」，這不啻就是「連理枝」的變體，但「我」卻說「不要急於逃遁變成島嶼」，這是第二層次的設願，不是逃避，而是期望一起彼此安慰，共同面對令人疲憊的事物。接着第三詩節，便是第三層次的情感推展，就是發現原來大家都無力變成對方的島或守護的港口，因為大家都太疲憊了，透現出一種強大的無力感，已這大概就是令大家感到疲憊的原因，就是大家都努力變成對方的島嶼，卻又屢試屢敗，於是弄得大家都疲憊，原來疲憊的原因是彼此都太在意對方，那不如靜靜地待在一起，好好休息，不要時刻期望對方的護衛，或成為對方的護衛，只要能靜靜地享受尋常的日常，讓自己重新跟大自然感通起來：

我們還未有資格獲得一個無風無浪的港口
卻也回不去當一尾大魚，靈巧而善忘
船在霧中躁動鳴笛，又回到蒼白的碼頭
日常不再任由我們虛構，我只能
為你做一頓早餐，每天八點
太陽蛋在我們的餐桌升起，從不缺席

這段寫得很從容，彷彿連前面的少許情感瓜葛都鬆開了，不再執着，讓彼此的無力感在簡單的文句中發酵成好好生活的祝願，而以「從不缺席」收結，給全詩添上承諾的份量，這可說也是「延緩批判」的「呈現」手法。

在2020年的恒大文學獎中，李雪凝以〈尋找有時〉獲得季軍，之後我在「作品點評」（刊於《聲韻》詩刊第56期，2020年11-12月）中指李詩是越看越喜歡，可說是錯失，如果再一次評審，會給她爭取更高的名次。如果拿李的兩篇參賽作品比較，我更喜歡〈尋找有時〉，因為更能喚起我「成長伙伴的親切感」。這篇〈或許我們真的太疲憊了——和K.H.〉再次獲得三甲獎項，足證李雪凝的創作水平穩定，詩作情感細膩，筆調從容自然，尤擅於以象徵手法呈現個人情感的跌宕和人與人之間的瓜葛，讀她的詩有一種相當療癒的魅力，期望李雪凝繼續努力，也可在題材上多開拓一下，以她的筆力，應該會為香港詩壇帶來更多驚喜。

季軍：程敬恒〈靜止的校園〉

此詩寫「我」在停課期間的「無人校園」裏，對已離職的「你」的思念。「靜止」原本該是指一個連時間都凝定的地方，但詩中的時間卻是保持流動的，帶動回憶反向捲動：時間是客觀的，而回憶則是主觀的，時間和回憶就在「無人的校園」中翻動、碰擊，激起波瀾，詩人彷彿是在整理關於「你」的記憶，以便封存。如此將「客觀時間」與「主觀回憶」交疊、相互烘染的佈置，令詩



變得相當富電影畫面的感染力，令人彷彿置身於「我」的回憶中，正翻看對「你」的思念：

若然不是今年
若然時針順着向前 日子順着日子
若然我們可以互相凝望
頁數的結尾會是滿滿的字嗎
講台上的風扇已經靜止
如我路過隔窗望見你的那刻
當我回到我的座位
咖啡還熱，冷如死去的冰
想起你曾經常常走過我的門口
喚我的名字
然後
沒有然後

雖然詩人寫得相當細膩，但略嫌拖得太長，加上是「我」的記憶整理，詩意上沒有多少提升，令詩顯得有點拖沓。再者，畢竟這是私密的單戀紀錄，是能滿足讀者窺祕的好奇心，卻未必很能引發「成長伙伴的共鳴」。雖然詩人算是能將疫情下的「空間」(place)注入靈魂而成具意蘊的「座標位置」(space)，但那只是相對於「我」而言的座標，似乎詩人沒有給讀者預設適當的「刺點」(punctum)，留住閱讀的注意力。可幸，寫到「你」已離開校園，情感上算是有些微的爬升：

但書桌坐着新來的同事
我轉身假裝檢查生鏽的儲物櫃
她徑自走來問起我的姓氏
像今年秋天
你問起我的名字

雖然在疫情中，尋常的生活節奏被打斷了，但「我」對「你」的思念似乎因疫情而顯得更強烈，「我」亦因整理了對「你」的思念而隱隱透現出抖擻精神，回到自己生活的自我期許，這於我是動人的，似乎亦是在疫情中我們唯一可使忍耐變得

優異：鄭思珩〈春〉

春，是個頗陳套的題目，作者在選題上似乎已表現出「推陳」的決心，而此詩「推陳」之匠心包括兩個方面。第一，不像以往詠春之作，多記大自然美景，此作乃寫城市中的春如何被城市人遺忘，詩人筆下的「春」像〈睡公主〉中的惡毒女巫，因被國王遺忘不被邀請而要全世界遺忘那地方：

春季在城市之上，用朝夕時間
仿造另一座千年古城，任人蟄居
夜鳥穿插燦鳴，以肉身融入另一座肉身
唯有脫離現實時序的人才能接住
團團濃霧交織誕下的種子
無法進來的人始終在玻璃窗外垂涎
裏面的人整夜歡娛，把外頭徹底遺忘
遺忘，是唯一的通行證

只是詩人以全知觀點寫城市之春，沒有親身感受的闡述，總予人「隔」的感覺，這反而削弱了「春」在此地留下的特徵。

詩人另一「推陳」的嘗試乃是詩中斜體字的部分，應是聚焦記新冠疫情在城中的狀況，算是能喚起人「伙伴的親切感」，本來詩人可在這部分轉換另一敘事角色，例如像街頭訪問那樣改換為第一人稱的敘事，這樣詩的語調便會變得更多元和立體。現在斜體字部分也是全知觀點引述，令全詩只是「宏觀狀況」跟「聚焦疫情」報道的差異，只是內容上的分別，詩意的「變異度」不大，令「推陳」的意圖未能成就「出新」的效果。

詩以全知觀點記述，對於「延緩批判」的原則必須份外留神始能守住，果然，詩在中段便失守了，掉入了「陳述」的窠臼，令詩意大大流失：

他們說，你知啦，這個時代
失語症比肺炎普遍
蟄伏人心的獸已老生常談

另外，詩人大概是隨想隨寫，有好些語脈未能搭連妥當，例如最後一節首句：「四季輪替，城市總有一天揮別春」，即是說城中人依然察覺「春」的存在，但末句則來一個「雙重否定」句子：「無人覺察，早已無春」，既云「無人覺察無春」，那究竟是春依然存在只是無人察覺？還是春根本不再降臨該地？如果詩人可以稍為搭通一下這些語脈，便不會予人紊亂不協調的感覺，浪費了整段苦苦經營的心血。

優異：麥志軒〈看海〉

首先必須一提，作者不宜在每行開首展現「行數」，這是三位評判一致認為相當窒礙閱讀，打斷了詩意的領悟。據行數標示，此詩連空行計算長達82行，但主題「看海」略嫌太籠統，未能折射出明確的主題線索給讀者依循，予人一種鬆散的感覺。加上，詩人在推衍期間，加入了不少著名電影的看海場面，便進一步將注意力拉散了。可幸的是，詩人的筆觸有一種獨特的「分寸感」，頗能駕馭長短句頗參雜使用所營造出來的跌宕節奏：

海邊，少年，夏愨道
法國，四百擊，下落不明
看海的少年約有十萬個

旁白：站在巨人的肩膀上
鏡頭是一個個倒下的小人
在沙的上方，在蟹的上方
風浪只帶走了沙，帶不走沙灘

在詩中特別標示了「夏愨道」，似乎有意以「看海」之舉來指涉社會運動，推高作品的層次至社會議題，增加讀者的「伙伴的共鳴感」。如果這暗暗扣連成功，那未嘗不是別開生面的創作，只是一直讀下去，詩人似乎是拉出更多線頭，而不是捉緊一、兩個發展下去，令作品雖然具足夠的鋪展篇幅，卻在衍意上沒有很多的提升。

優異：施勁超〈易拾〉

〈易拾〉這個詩題頗富理趣，引人琢磨，首先是「二十」的諧音；其次，若從字面拆解則有「易於收拾」之意；若循俚語方向想，則令人聯想到“easy job”的熟語。

帶着上述三項聯想來細讀整組詩，將各詩跟標題含意穿鑿附會一番，未嘗不是恰宜的閱讀方法。首先第一首就是記自己「二十歲」那天的想法，就是究竟自己可成就怎樣的志業，可以如何突破時代的困限，為社會作怎樣的貢獻：

意識自己不過在裸靈、獨行
窘於考據初次出生的年代
潛意識觸動嘴唇所哼起的旋律
都能輕易透露我的年齡

社交網絡的照片紛紛調成黑白
或許今日又有某個偉人死去
生存的廊道仄長，足以見證每根樹木的倒塌——
直至我們成為下一棵樹

接着第二首，則回應「易於收拾」這個含蘊，思索自己該如何在時代的規範與自我天性之間找着最恰當的平衡模式：

必要的交友、生活和自我整理
買一本工具書學習怎樣斷捨離
不能再戲耍低俗的諧音髒話
被迫晚睡，但喪失
宿醉後不願醒來的權利

所有的故事失去所有值得與不值得留下的線索
再也探不到任何脈搏
便要開始學習 如何把生活過得完整

這似乎是許多年輕人面對難以抉擇的骨節眼，詩人將自己的抉擇留待最後一首詩交代。第三首則是呼應“easy job”的聯想，就是以「捨難取易」為抉擇的原則，於是在自己的安全區「習慣孤獨」當

然較適應外在世界要易得多，所以這詩似乎是叫自己習慣孤獨，先好好面對自己，調校好心態：

某個年紀必須選擇

度過孤獨的節日

在你未來以前，詩是最好的藥

在這個空間 只有你聆聽我唯一的聲線——

他的笑聲低沉，但對鏡反覆練習微笑

隱瞞我應該知道的一切

這未嘗不是可行的選擇，當然前提是不要將自己跟人羣完全隔絕，不然詩人也知道當自己準備好，世界已完全不同了：「只是公寓已經出租／廣告欄位被置換／門鎖不再被隨意轉動」。

三首詩頗能相互扣連呼應，各詩之間亦見推展，都是個人二十歲後的心路歷程紀錄，當中頗能突顯一般年輕人的心態，也引人反思自己二十歲時的心路，這說穿了，未嘗不是一種「成長伙伴的共鳴」。

優異：李文靜〈夏日物語——給遠方的Y〉

每次評選後給得獎作品寫評時總會發現一、兩篇作品值得給它爭取更高名次，總是要在細細剖析各篇作品的肌理後，才發現意外的驚喜，這大概是由於之前評審時因要高速瀏覽多篇作品，所以未能完滿轉換為「延緩批判」模式之故。

這首詩的語言有一種特別的魅力，例如：

但雨下得那麼深
深進每條街道的血管
人們只能握緊傘柄的沉默
學習低頭的姿態
用整個夏季尋找
幾隻被沖散的黑鞋

首兩句以「頂真」的方式來突顯「深」字，而第二句將之活用為「動詞」，就像王安石「春風又綠江南岸」的「綠」字一樣有了點睛之效，這個「深」字彷彿長了「鑽頭」，在街上弄出深深的井道，埋葬許多的願望，所以「人們只能緊握傘柄的沉默」，寥寥幾句便將現在香港市民的無奈勾勒了出來，而且是以「呈現」，甚至多層次疊影的手法來突顯，這可說是最堪琢磨的「延緩批判」的示例。

接着第二則，要在上一首的「勉強沉默」狀況上繼續拓展詩意，本來筆調很易變更深沉，但詩人相當機智的以「睡着和造夢」的街頭卸開墜重之力，「街道的夢囈」既有豐富的延展向度，又可以將關注面拓闊至社會層面。加上，語句從容溫婉，讓人讀下去心情不會隨着「深」到低谷，而是充滿「同得伙伴」殷切關顧的語調：

更加熟睡的人

不允許他者夢囈

時代的光

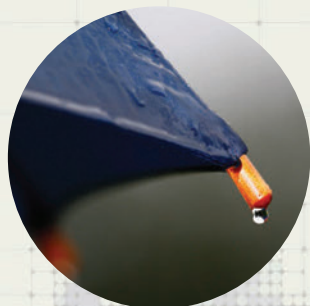
結了一層又一層的痂

我放輕腳步走在上面

像怕踩痛上個夏季的夢

到了第三首〈你還在失眠嗎？〉，同樣很巧妙地承接上一首，卻毫不斧鑿和刻意。當人羣，甚至整條街道都因免於「深進」黑暗而入眠做夢，偏偏你和我卻獨醒，這大概是因為「你」和「我」都不欲逃避現實，但「我」明顯以守護「你」入眠當作自己的使命，「我」雖然也曾試過入眠，但卻始終甩不掉殘酷現實的畫面。下面幾句可說是全首作品的高峰：

枕頭在夜裏越枕越薄
被微熱的汗水沾濕
我意識到自己想變回一顆種子
渴望雨水
種出另一個夏天





自己一直醒着卻想變回一顆種子，一般而言，我們總覺得種子該是沉睡的，但詩人偏偏卻說自己是醒着，醒着等待萌發的時機，為「你」，為其他成長伙伴醒着，多麼動人而又卑微的立願。

到了最後第四首，詩人沒有刻意用上甚麼精緻的佈局，而是以近乎白描手法收結，令全組作品更添誠摯。而「夏天的一切只能被夏天埋葬」，有兩種讀法，一是上首第三首說自己成為種子，種出另一個夏天，那大概就是想以自己變成的夏天，為你，埋葬之前深沉的夏天。另外，就是自己變成夏天，縱然為「你」抹掉哀傷，但你始終會忘記「我」，如此淡淡地道出，更令那伙伴的關顧顯得更深刻動人。李文靜這篇作品重讀時令我相當驚喜，期望李同學之後繼續努力創作，為香港創作更多一樣動人的作品。

優異：邱嘉榮〈苦雨〉

在異地的雨中駕車，雨成了滌洗回憶的媒介，敘事者本來還倚仗，如長途收費站、酒精、煙等外在元素來沉澱、滴溜，使之更「純粹」，只是接着是回憶跟窗外的景物交疊出現，只是這些似乎都是詩人的較私密的信息，似乎也刻意以詩斂藏起來，自然也較難勾起讀者伙伴的共鳴。另外在最末句，「是寂寞修練的苦行」，便是以「陳述」手法，略嫌直白，令餘韻頓減。

優異：鄭淑榕〈溫柔・我們的隱喻〉

〈溫柔・我們的隱喻〉可說是得獎作品中較為晦澀難明的一首。我個人認為那可能由於詩題的關係。在詩題中「我們的隱喻」和「溫柔」之間為間隔號，我想這間隔號應是「房間」、「屋舍」、「房子」等性質的意象。

首先在第一節裏，「房間」似乎是讓記憶沉澱，讓語言堆積的思維空間。在第二節中，要墜落的雀鳥站在針尖，才能知曉「屋舍的界線盡頭」，才能讓我們在分崩離析的世界中仍感到安然。

在第三節中的「築巢」，其實亦是「房子」的轉喻，同樣表現了渴望安定的願望。而在第四節裏有「不再在房子裏尋找未來」之句，繼而緊接「溫柔是我們的隱喻」這句點題句，其實也就是說只要不走出房間，要去大海闖盪，航向未來，只要留下好好經營那堆放了我們記憶的「房子」便是溫柔的表現，便是成就「我們的隱喻」。而這個推斷，在最末節似乎得到一點佐證：「終我們一生我們／不再專注於彼此的羽毛／在各式各樣的門窗中尋找／海的澄澈」不再專注於羽毛表示不再期望往外高飛闖盪，而將窗的透明當作海的澄澈，亦代表寧願留在擁有共有回憶的房子，而非往動盪的海中闖。

雖然此詩在佈置隱喻上顯示了作者的詩藝達一定水平，只是略嫌隱晦，好不容易理出自己的解讀後，也難以萌生伙伴的共鳴了。

大專散文組評點

我常提到年輕人寫東西要注意藏和露，就像剛才有些評審提到一到十分，你用了多少分？你通過文章表達了多少？多少留給讀者自己去體會發現呢？另外，你是否預留了空間通過作品去翻高層次，表達得更深刻一些？

潘步釗博士

我是大專散文組評判之一潘步釗，另外兩位是呂永佳博士、馮珍今女士。多謝城市文學獎的邀請，我會為大專散文組作整體的點評，亦會對個別作品點評自己的看法。

我很高興能成為此次文學獎的評審，「城市文學獎」與中文文學獎、其他大學文學獎等評獎感覺有些不同。在評選過程中，評審們各有所好，得到冠亞季的作品往往未必是評審團一致認為最好的作品，但這種情況在文學賞析中是常見的。哪個作品可以成為冠軍，評審們或許有不同意見，但經過會議討論交流，才得出今天的結果。雖然如此，無論是三甲、優異，還是推薦的得獎作品，都是評審在芸芸參賽作品中選出水平最高的那一批。除此之外，做文學評審的時候，我們會有一些共同的標準或門檻。在評審會議中，大家都相當著重參賽作品的文字功夫。尤其因為我們是散文組，在評點作品時會特別看重文字功夫。整體來說，現在得獎作品的文字功夫是散文組參賽作品中最好的一批。

除了文字功夫外，作品的表現力，能否感動人心；其獨特性在表達上是否深刻等，是我們幾位評審在會議上挑選作品時的共有標準。以我的標準，這次散文組的參賽作品比我在其他文學獎接觸的作品更加平實。這不是一個關於高低的標準，純粹是我從參賽作品中觀察到的特點。在三甲的作品中，很多都是在生活中的感受和捕捉，這點是可喜的。我擔任過不同的文學獎評審，觀察到近十多年來，年輕人的參賽作品在題材的發掘、處理或變化不是太多，反而在生活中平實地去捕捉和表達的較多。冠軍的得獎同學很清楚她表達她在散文中下筆的期許和想像，印證了我的

說法。得獎前列的幾篇作品敘述能力高，展現的敘述方法和模式也是多元的，可以看到同學在散文表達的技法非常純熟。

但整體而言，在某些地方的火候上還需要注意。我特別在此提出兩點，我常提到年輕人寫東西要注意藏和露，就像剛才有些評審提到一到十分，你用了多少分？你通過文章表達了多少？多少留給讀者自己去體會發現呢？另外，你是否預留了空間通過作品去翻高層次，表達得更深刻一些？在我看來，幾篇優異的作品在題材選擇上都相當獨特。有些是很有趣的，閱讀的時候很過癮，但往往在最後有些不足。我們幾位評審當時都有類似的感覺，就是翻不到再高一層，翻不到再深一點。寫到哪裡就怎樣呢？之後如何再去打動讀者呢？這個部分有時候處理得不太好。另一點是，現在很少人願意寫短篇散文，很多參賽作品整體的篇幅都不短。那麼在篇幅長的情況下，有時會反映駕馭能力的高低之分。在此，我稍微提一提那些同學，在寫散文的過程中要留意一下這些地方。對於得獎的冠軍作品，我個人是給高分的。我欣賞作品營造的距離，就像題目《妳我》那樣，正是在處理作者表達和作品中所訴說的對象的距離、節奏而產生的情感效果。這點做得很成熟，作為一個大專的同學，我覺得是很值得嘉許。得獎的同學，我恭喜你們，並鼓勵你們繼續寫作。正如程教授所說，非常高興看到你們用文字去表達、溝通，而得獎是對你們的鼓勵，希望可以繼續寫下去。不過，得獎只不過是得獎而已，真正有才華的人是既驕傲亦謙虛。在過程中，你會知道自己的不足，天有多高，世界上有多少高山，希望你們繼續努力。

筆錄及撰文 / 邢詩韻
(2020-2021年中文專修四年級)

大專小說組評點

〈誤判〉評語

在眾參賽者中這小說的語言風最具個人特色。作者利落而貼地的把港式粵語、粗口、文言短語、現代漢語，甚至法律用語揉合，構成一種獨特的獨語體，從聚焦於敘事者的視角敘述祖母患失智症所帶來的家庭壓力。從家庭會議商量安排，到照顧適應，到祖母擅自離家失蹤，及至在祖父墳前找回祖母，情緒、節奏與人物個性統一，一氣呵成。具體呈現老人退化的問題造成的家庭張力，當中譴責長輩的偽善、質疑學術研究，夾雜着主人翁讀中文系的一篇論文與事件同步開展，糾葛的懷疑和掙扎，把諷刺的戰線拉開，用了突出的方法借老人問題處理不同階級、不同遭遇的香港人所承受的生活困境，題材既涉普羅大眾的議題，但又具特殊性，且不難理解這代青年為何經常冷嘲和失望。

相對普世主題，大專組小說取材和觀點能反映香港青年人在當下的處境的，更受評判注意，畢竟此時此刻青年的感受和情動(affection)，是不輕易被其他類型的小說所取代。

吳美筠博士

〈不合法的回憶〉評語

相對普世主題，大專組小說取材和觀點能反映香港青年人在當下的處境的，更受評判注意，畢竟此時此刻青年的感受和情動(affection)，是不輕易被其他類型的小說所取代。這篇小說表面上寫凌晨匿藏在公園清潔工人士多房吸毒的邊青或所謂廢青，主角是靠販毒維持生活的大專生，通過他接近意識流的敘述，讀者進入了單親家庭出身的青年的內心，了解他如何難以面對妹妹病患、生活拮据、不適應大專生活等問題。香港教育普及化，仍無助青年上游，活得更自在；吸毒問題近年亦見加劇。這是在大專組較少見的題材，大專生面對現實生活的艱難，我們豈可視若無睹。

〈風癩〉評語

風癩是不少香港人遇到的病患，患者發癢難當，難以根治。這篇小說以此病貼切比喻糾結多年的情感，病患像一種思念，也是無法完全擺脫。把風癩結合一場無疾而終的感情來處理，鋪排兩者對照並存，彼此糾結和象徵，語言毫不造作，貼切而無縫互滲，令人印象深刻。

中學新詩組冠軍

關和希 (沙田培英中學)

作品名稱：〈當我到六十四歲〉

「感謝評審，因為我寫新詩的日子還很短，所以我從未想過自己可以獲得冠軍。這次比賽對我來說是一個新的嘗試，讓我嘗試將自己的想法融入到社會和現實中。由於我平日寫的詩都比較虛幻，所以非常感謝這次比賽給予我這個挑戰自己的機會。畢竟我寫詩的時間也比較短，我是從近這一年開始創作新詩，我非常感謝我的文學老師帶領我走進新詩的世界。另外，我也感謝給予我靈感的人和事物，多虧了他們，我才可以寫出這些內容。最後，在接下來的日子裡，我也會繼續寫詩，感謝各位。」

中學散文組冠軍

薛光炫 (聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學)

作品名稱：《月亮很遠，夜晚還很漫長》

「大家好，我是薛光炫，首先非常感謝香港城市大學中文及歷史學系給予我這個殊榮。我平時十分喜歡寫作，在寫作的過程中，我不斷地反問和思考平日遇到的疑惑，從而探究自己。在這次的作品中，我的主題是城市中的焦慮，我覺得香港是一個充滿焦慮的城市，這個城市有很多壓力、競爭和攀比。作為這個城市的一名中六學生，我把我的焦慮以文字的形式表達出來。非常感謝這次比賽給予我探究自己和表達自己的機會，謝謝各位。」

中學小說組冠軍

楊靜得 (協恩中學)

作品名稱：《浮城狼人殺》

「大家好，我是協恩中學中三的楊靜得，很感謝評審對我的作品的欣賞。接下來先介紹一下我的小說的創作理念，《浮城狼人殺》是一個關於疫情下香港的故事，我將疫情下的現實世界代入了狼人殺的遊戲世界中。我第一個靈感是來自於西西的《浮城誌異》，這部小說由13張畫和13段文字組成，西西為每一張畫都寫了一段文字，概述了香港的發展。第二個靈感來源是一個叫做狼人殺的遊戲，這個遊戲的角色是小說的陳述者，會評論自己的玩家，遊戲有16個玩家，分別扮演11個角色，我選擇了其中六個可以和香港抗疫故事聯繫的角色來創作，分別是醫生、平民、預言家、狼人、丘比特、靈媒。醫生在遊戲裏是負責救人的，對應的是現實生活中的醫生，平民負責在白天投票趕殺狼人，對應的是疫情生活下的我們，這個角色是以我自己的性格作為基礎而創作的。預言家負責在夜晚查看玩家的身份，對應的是疫情之中推測疫情何時完結的人，和推測帶菌者的人。有趣的是，我在小說裏預測疫情會在今年年初徹底完結，結果疫情至今仍未結束。狼人負責殺平民，對應的是新冠病毒。丘比特負責撮合情侶，情侶其中一名被殺害，另一名也會死亡，對應的是病毒傳染力強勁的情況。靈媒可以與逝者溝通，有一次復活人的機會，對應的是新冠肺炎造成的死亡。小說中還提到很多香港在疫情中的生活，例如搶口罩、宅家、上網課、看劇，《德魯納酒店》和《鬼怪》是我在疫情之中看過的韓劇，與逝者安息有關。另外還提到檢疫、防疫時的消毒，還有在新聞上看到的漂流鋼琴教室、無接觸網上演唱會、粉絲見面會，一些劇團在zoom的直播演出。」

這部小說帶出的信息是不要搶物資，小心防疫，也希望逝者安息，希望大家不要埋怨疫情，好好享受疫中生活，當作是一個讓自己放慢腳步，與自己好好相處的機會。

再次感謝主辦單位，感謝評判對我的作品的欣賞，感謝各位來賓，還要感謝我的媽媽，她看了我的小說七遍，還是不明白狼人殺的玩法，但她仍然很支持我，謝謝大家。」

大專新詩組冠軍

孔銘隆 (香港教育大學)

作品名稱：《共生——觀察三物》

「大家好，我是孔銘隆。首先，多謝大會舉辦這個比賽，多謝三位評審和多謝黃維和博士一直以來的指導和啟蒙，多謝關夢南先生這些年在《大頭菜文藝月刊》給我很多機會。我本來沒有打算說這首詩的背景，但我看見其他同學也有提及背景，所以我也想說一說這首詩的背景。這首詩的背景是用城市中常見的三種動物和三種城市裡不同類型人物進行連對。寫這首詩的時候，我並沒有刻意地將城市中的人和動物進行連接。其實一開始寫詩的時候是第二組組詩灰鴿。那個時候在港島一間中學教導完寫作後，走到一個我較為少見的地方，看見很多灰鴿聚集在馬路上，我停下觀看。如果有車經過，他們是否會立刻飛走，很壯觀呢？之後我停留了一會兒，那些車慢慢經過的時候，那些灰鴿並沒有飛走，而是慢慢地走開。然後我看到一個動作，牠們不斷在啄食地下的東西，但地下並沒有什麼食物。我想，為何灰鴿寧願面對這些危機也要做這樣的動作，會不會與我們城市裡面的人，不斷強迫自己做一些忙碌的事情一樣？就像一開始所說，我並沒有刻意將人物與動物相連，或者因為我們這些生命在城市裡一起生活才會這樣的相似。這首詩大部分是根據我自己的觀察力。最後很開心與各位大專同學、中學同學一起來到頒獎典禮。現在我自己來到了最後一年課程，未來也將成為一名老師。在中學裡，文學創作的空間並不大，很慶幸可以在這裡看見這麼多同學參與寫作。在此，我也期望自己除了在寫作方面，還能在教學方面繼續為這個城市作出少少的貢獻。謝謝各位。」

大專散文組冠軍

陳曦 (香港城市大學)

作品名稱：〈妳我〉

「謝謝大家，感謝城市文學獎的機會和肯定，我寫這篇散文的初衷是想感謝支持我到香港求學的媽媽和跟我一樣深受抑鬱折磨的青年，以及在疫情之下的一些反思。今天我拿到這個冠軍在一定程度上給予我很大的鼓舞，但更重要的是它讓我意識到創作散文其實不在於天賦，不在於辭藻的華麗，而在於背後那些蘊含的意味，想要傳達與激發的東西。過去十年，寫散文對於我來說不是一種消遣愛好，而是自我療癒的一種良藥。我常常活在別人的世界中，為了演好一次社會裡的角色，我都很拼命，也很疲憊，但是寫散文讓我在無數次失望、自責、抑鬱當中走出，讓我能夠保持最初的真摯，能夠留住不多的，真正屬於自己的「自己」。我時常問自己：你寫出來感動自己和感動他人的言語是不是只是一場表演？是不是自我欺騙和巧於辭令？沒有任何外在的東西可以回答我，但我很感激文字本身一直在鞭策我認識到自己的有限，自己可能有的那些幽暗。我希望能夠一直倚靠這種力量，活在坦然和不羞愧當中，能夠擔負起一些並不偉大的使命，讓我寫出來的文字連在一起之後，可以超越所謂虛榮和虛無，能夠喚起一些人性中美好的東西，能夠在共鳴中得到一些療癒，這是我的盼望和理想，謝謝大家。」

大專小說組月冠軍

林偉恆 (香港浸會大學)

作品名稱：《彌敦道冷雨夜》

「多謝評審團對我作品的肯定。我記得收到獲獎通知那天晚上，我感到難以置信，又驚又喜。因為這篇作品並不是為了投稿而寫，單純因為我相信文字。在2019年我正好踏進20歲，一個不夠世故的年紀。但我說二十出頭，理應就是有意地嘗試、無意地經歷，透過自覺與反省，慢慢建立起自己的生活態度和人生觀。我相信不同年代的青年都是這樣走過來，而明顯的分別大概只是時代環境。在那一年，我目睹無數年齡相若的人接二連三遇上不幸。有時我想，他們應該也有青年的困惑，而且都很相似。說不定當中有人剛剛嘗試談戀愛，說不定剛好有人經歷失戀。比起義無反顧，我會想可能有人只是覺得無辜。但偏偏在連串巧合的堆疊下，事情就是這樣發生了。而事情也一直發生下去，時間沒有停下來。於是，我怕。我怕我會漸漸變得世故，我怕終有一天我會懷疑自己的印象，甚至否定自己的經歷。所以我嘗試去寫作，因為我相信文字比記憶更加堅固。在文字的世界，故事可以一再準確無誤地重現又重現，至少這樣我們能留下自己的聲音。最後再一次衷心感謝評審團，主辦方城市大學中文及歷史學系及所有協辦單位。多謝！」

筆錄及撰文 / 何琳、吳麗芳、伍韻怡
(2020-2021年中文專修四年級)

2021年中文及歷史學系畢業典禮

2021年中文及歷史學系畢業典禮及頒授學位儀式，於2021年5月26日在劉鳴燁學術樓黃翔羅許月伉儷講堂舉行。典禮由人文社會科學院院長華樂勤教授(Prof. Richard Walker)主禮，並分別頒授了中文及歷史文學士、文學碩士(中文)、中文深造證書和哲學博士各學位。中文及歷史文學士馬馥佑同學代表學系的本科及研究院的畢業同學致辭，演辭中包含了同學在大學生活中的體驗，以及感謝學校及學系的教育和關愛。





文學碩士(中文)課程見面會

疫情肆虐以來，教學活動基本透過網上進行，碩士班師生間鮮少在現實中見面交流。適逢課程教學完結，課程組鑒於此況，於4月24日下午中國文化中心視聽教室舉辦課程見面會。為便於身處外地的同學共聚同樂，此次見面會實時透過zoom直播進行，乃學系同類活動之首次。

大會由馬家輝博士主持。會上先由系主任程美寶教授致開幕辭，再由馬家輝博士逐一邀請在場的老師發表感言。老師們認為藉此「疫境」舉辦此次見面會，實屬難得，並對同學日後的學習、生活寄予祝福。為促進師生交流，馬博士亦先後請出幾位同學作自我介紹。

由於防疫，此次見面會不如以往有餐飲提供。不過，課程組悉心準備了表演、互動環節以帶動現場氣氛。楊莉余同學、鍾曜徽同學首先為大家演唱了一曲「說好不哭」，師生們對他們的表演、歌曲的內容頗為感觸。隨後，張為群博士古琴演奏兩曲，並對樂器、曲子進行介紹，增進了同學們對中國古典樂器的了解。而吳美筠博士就疫情背景，現場賦「外單情話」一詩。馬博士靈機一動，請來自新疆的孟凡宇同學嘗試以粵語跟讀，引得在場師生歡笑連連，同時亦感受到粵語誦讀之韻味。在有獎答問環節，透過陳伊敏老師所提出IQ及香港史問題，同學反響熱烈之餘，又獲取了獨特的本地人文風情、歷史知識。

答問環節後，在場師生合影留念。最後學系、老師們亦送出書籍、紀念品予現場同學，並分散聊天。同學們就日後升學、工作等方面積極向老師們尋求意見，見面會在大家念念不忘下結束。

透過網上直播及現場同學的社交媒體分享，身處外地的同學亦感受到現場的溫馨及學系的關懷。願本屆的碩士班同學，在這一年都學有所成。無論日後參與工作抑或是繼續升學，前程似錦。

■ 撰文 / 李浩訓 (博士研究生)



與得獎者合影留念

伊敏老師的答問環節



同學作自我介紹



現場師生合影

「我演我城——疫流而賞」線上藝術節

本系文化遺產專修的同學於2020年4月1日至16日舉辦「我演我城——疫流而賞」線上藝術節。是次藝術節分為四個部分：包括「音樂」、「中國戲曲」、「戲劇」、「舞蹈」。受疫情影響，藝術團體及表演者力圖變通，尋求出路，是次活動以線上平台方式呈現於公眾眼前，藉此鼓勵港人，娛樂大眾，在社會氣氛低迷的情況下帶來生機。

藝術節開幕典禮於2020年4月1日舉行，資深戲劇工作者葉運強先生與香港城市大學中文及歷史學系主任程美寶教授致開幕歡迎辭，為活動揭開序幕。

是次線上藝術節匯聚多位表演藝術界群英，以短片形式播放及直播進行工作坊、專業表演、現場分享會及訪談記錄等活動。活動揉合中西元素，傳統文化至前衛創新皆有所涉獵，務求觀眾能享受各種豐富節目，並以鏡頭記錄疫情下的新常態，讓公眾認識多元化的藝術表演，推動本土藝術發展。

音樂	
活動性質	嘉賓
表演及訪問	袋鼠
表演及訪問	Byejack
表演及訪問	香港城市大學學生會基督徒團契樂隊
表演及訪問	Hardcore
表演及訪問	Rue
表演及訪問	TroVessional 伍人粵Band

中國戲曲	
活動性質	嘉賓
工作坊	梁非同小姐
訪談	梁非同小姐
表演	梁非同小姐
粵劇表演片段及訪問	盧德泰先生
粵劇表演片段及訪問	陳慧思老師

舞蹈	
活動性質	嘉賓 (獨立舞蹈家)
表演及示範講座	Emily Wong
表演及示範講座	Vanessa Lung
表演及示範講座	Heiman Ho

戲劇	
活動性質	嘉賓
廣播劇	導演：葉運強先生
現場分享	三點水創作、白牆劇團、葉運強先生
訪問	白牆劇團

相關連結：



線上藝術節網頁：
<https://performingourcityeng.wordpress.com>

香港教育局委託本系製作 「初中中國歷史科英譯詞彙」

自2018/19學年，中國歷史成為初中的獨立必修科目。為支援初中之中國歷史教學，香港教育局委託本系製作「初中中國歷史科英譯詞彙」。此中英詞彙表提供中國歷史教學常見詞彙的英譯與簡煉解釋，適用於教師與非華語初中生。

此詞彙表涵蓋《中國歷史科課程指引(中一至中三)》(2019)各個課題，以中國歷史科九個歷史時期之先後次序編排。詞彙表在網上發佈供公眾下載，便於搜索和瀏覽。該表收錄中國歷史術語逾2,430餘條，包括歷史事件、人物、制度、地名、哲學思想等等。每一詞彙除了英譯外，亦附有粵語拼音，部分更附上簡單解釋。詞彙表以表格方式展示，各詞彙配以不同顏色，標示其所屬朝代。所有詞彙都可在「詞彙總表」中閱覽檢索，使用者能按總表顯示的詞彙顏色查出所屬朝代，再於朝代列表中查看英譯。

此詞彙表項目由徐力恆博士主持，並得到李怡文博士、韓子奇教授及黃海濤先生的參與和貢獻。此項目於2020/21學年榮獲香港城市大學人文社會科學院知識轉移優秀獎狀。

198	五斗米道*
199	五代十國*
200	五四運動*
201	五均除貸
202	五星紅旗
203	五胡：匈奴、鮮卑、羌、氐、羯
204	五胡十六國*
205	五胡亂華
206	五等爵
207	五經博士

The terms are sorted by the number of strokes in coloured cells. The colour of each cell represents the period in Chinese history from which the term originated. Users can look for the translation of a particular term in the sheet with the same colour tab. The terms with an asterisk (*) sign include detailed explanations in English.

詞彙表可以中文檢索，按照筆劃排序。每個詞彙皆以一種顏色標示，代表其所屬朝代。使用者可按此顏色於各歷史時期的表單中查看英文翻譯。有星號(*)標記者，則附有英文詳盡解釋。

Term	Cantonese romanisation	English translation	English explanation
大索貌閱*	daai6 sok3 mau6 jyut6	face-to-face population census	A measure implemented in the Sui Dynasty to get more accurate information about its population. Emperor Wen ordered local governments to conduct a face-to-face check of its subjects, to prevent the commoners from reporting fake information for avoiding tax-paying.
大燕皇帝	daai6 jin3 wong4 dai3	Emperor of the Yan Dynasty	
大興	daai6 hing1	Daxing	
中書省	zung1 syu1 saang2	the Palace Secretariat	
內訌	noi6 hung4	internal conflict	
六部：吏、戶、禮、兵、刑、工*	luk6 bou6: lei6, wu6, lai5, bing1, jing4, gung1	Six Ministries: Personnel, Revenue, Rites, War, Justice, Works	The Six Ministries were important central government agencies in imperial China. In the Tang Dynasty, they were under the Department of State Affairs and were in charge of carrying out orders of various policy aspects.
天可汗*	tin1 hak1 hon4	Heavenly Khan	An honorific title of some Chinese emperors in the Tang Dynasty. It was used in diplomatic settings with the nomadic peoples in the western regions, such as the Turks and the

The glossary includes Cantonese romanisations and English translations of terms. Some of the terms, particularly those related to historical events and systems in Chinese history, come with accessible explanations, shown here in the rightmost column in the table.

每一詞彙皆附粵語拼音和英文翻譯，部分有關歷史事件或制度的重要詞語還附上簡單易明的英文解釋，如圖中最右欄顯示。

詞彙表歡迎各位中學師生下載使用，見教育局網頁鏈接：

https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/pshe/references-and-resources/chinese-history_ncs/ncs_js_ch_glossary.html



「光·影·藝·文疫中尋」講座系列暨獎勵計劃

全球疫情使大家重新思考文學、媒體、藝術的創造與傳承，以及跨地域和跨世代的意義。中文及歷史學系、中國文化中心協同香港文學評論學會於二零二一年春季學期(1月至4月間)舉辦十一場藝文講座。本講座系列邀請了文學、藝術界諸多名家，分享他們最新的探索，重新思考文學、媒體、藝術等諸多議題。因應疫情，所有講座以Zoom視像形式進行。

日期	講者	講題
1月20日	董啟章先生	小說與故事
1月22日	梅卓燕女士	文學時空與肢體舞動
1月30日	廖志強導演	詩影我城之拯救記憶
2月3日	文念中先生	電影美術場景：幻想與記憶的迷亂交錯
2月18日	盧偉力博士、黃綺琳導演	無法用文字表達的意象——香港本土電影
2月24日	焦元溥博士	古典音樂與文學
3月4日	蔡元豐博士	疾病記敘與當代中國文學
3月17日	江家華女士	紙媒如何打開閱讀視窗
3月24日	鄭秀慧女士	策展歷史
3月29日	陳國球教授	香港城事在文學
4月14日	高志強先生	大底攝影

主辦：CUHK 中文及歷史學系 CUHK 中國文化中心 協辦：香港文學評論學會

「光·影·藝·文疫中尋」講座系列暨獎勵計劃
策劃：吳美琦博士、馬家輝博士

全球疫情使大家重新思考文學、媒體、藝術的創造與傳承，以及跨地域和跨世代的意義。中文及歷史學系、中國文化中心協同香港文學評論學會於二零二一年春季學期舉辦十一場藝文講座。本講座系列邀請了文學、藝術界諸多名家，分享他們最新的探索，重新思考文學、媒體、藝術等諸多議題。因應疫情，所有講座以Zoom視像形式進行。有關講座詳情，請向各系查詢。

日期	時間	講者	講題	主持	語言
1月20日	16:00	董啟章先生	小說與故事	馬家輝	普通話/粵語
1月22日	16:00	梅卓燕女士	文學時空與肢體舞動	吳美琦	普通話/粵語
1月30日	16:00	廖志強導演	詩影我城之拯救記憶	吳美琦	粵語
2月3日	16:00	文念中先生	電影美術場景：幻想與記憶的迷亂交錯	馬家輝	普通話/粵語
2月18日	17:00	盧偉力博士、黃綺琳導演	無法用文字表達的意象——香港本土電影	吳美琦	粵語
2月24日	16:00	焦元溥博士	古典音樂與文學	馬家輝	普通話/粵語
3月4日	17:00	蔡元豐博士	疾病記敘與當代中國文學	吳美琦	粵語
3月17日	16:00	江家華女士	紙媒如何打開閱讀視窗	吳美琦	普通話/粵語
3月24日	16:00	鄭秀慧女士	策展歷史	馬家輝	普通話/粵語
3月29日	16:00	陳國球教授	香港城事在文學	吳美琦	普通話/粵語
4月14日	16:00	高志強先生	大底攝影	馬家輝	普通話/粵語

為了增進講者與聽眾的交流，我們特地設置獎勵計劃，鼓勵聽眾針對講座內容，記錄所思所想，撰寫報告，參與徵文比賽。我們在來稿中甄選了優秀作品，並授予一等獎及二等獎。

截稿日期：26.4.2021
頒獎日期：14.5.2021 7.6.2021

一等獎：五名，每人三千港幣
二等獎：十五名，每人一千港幣

徵文對象及篇幅：
中學至大學，中文三千字，英文一千五百字
參賽地點：
1. 香港中文大學中文系及歷史系
2. 香港中文大學中文系及歷史系
3. 香港中文大學中文系及歷史系
4. 香港中文大學中文系及歷史系
5. 香港中文大學中文系及歷史系

為了增進講者與聽眾的交流，我們特地設置獎勵計劃，鼓勵聽眾針對講座內容，記錄所思所想，撰寫報告，參與徵文比賽。我們在來稿中甄選了優秀作品，並授予一等獎及二等獎。

得獎名單 (按姓氏筆劃序)

一等獎

姓名	修讀課程
辛笑帆	MACH
章炳煜	MACH
梁慧珊	BACHIS
魏騰斌	MACH
譚曉琳	BACHIS

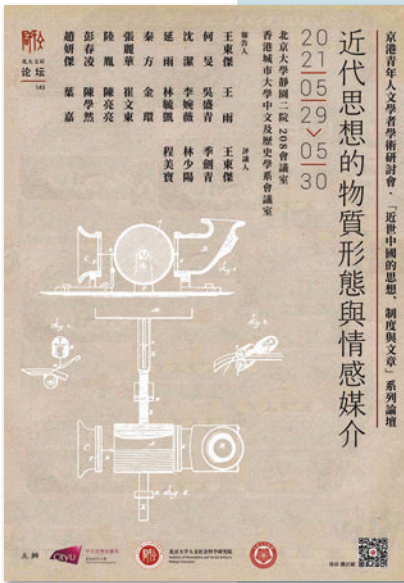
二等獎

姓名	修讀課程
沈未來	MACH
林皓賢	PhD Chinese and History
胡佳娜	MACH
韋思羽	MACH

姓名	修讀課程
陳行貽	BACHIS
楊莉余	MACH
劉靖原	MACH
蔡嘉濠	BACHIS

姓名	修讀課程
謝梁偉	MACH
魏天恩	MACH
羅雅詩	BACHIS

京港青年人文學者學術研討會： 「近世中國的思想、制度與文章」 系列論壇——近代思想的物質形態 與情感媒介



京港青年人文學者學術研討會後記

香港城市大學中文及歷史學系於2021年5月29至30日與北京大學人文社會科學研究院聯合舉辦京港青年人文學者學術研討會，冀加強京港兩地的學術交流及合作，並推動「近代思想的物質形態與情感媒介」這一前沿議題的發展。透過「京港大學聯盟」的支持，香港城市大學中文及歷史學系助理教授崔文東博士及北京大學中文系副教授陸胤博士兩位召集人的溝通，京港兩地學者得以通過網上連線的方式進行會議。香港會場設於香港城市大學中文及歷史系會議室，北京會場則設於北京大學靜園二院208會議室。二十餘位來自香港城市大學、香港大學、香港中文大學、香港科技大學、香港教育大學、北京大學、清華大學、中國社科院、首都師範大學等不同機構的學者分別以報告人及評議人的角色就會議主題進行學術交流。

是次的會議主題圍繞晚清至近代受西方思潮影響的中國，外部物質形態的變化及技術手段的革新，如何影響新思想的產生和傳遞。鉛石印刷術、報刊媒體、普及教材、新式裝幀、電報電話、留聲設備、攝影技術等多種思想載體的傳入，使文字與符號、聲音、圖像共同構成了多樣的表達形式，促進了思維模式的更迭交替。新的物質載體如何使思想產生轉向？「物質」與「情感」呈現出怎樣的關係？新的物質載體的傳播範圍和局限在哪裡？京港兩地學者準備的十八個專題報告，對上述的一系列問題進行了深入探討。

會議開始前，召集人崔文東博士介紹了本次會議的宗旨及主要討論問題，並表示京港兩地的青年學者對思想文化史的研究有著相同的興趣，

期待是次會議能促進兩地學術交流，使雙方在平等對話中共同成長。香港城市大學中文及歷史學系系主任程美寶教授亦就會議致辭，表示希望通過是次活動，加強京港學界合作，強化兩地交流。北京方面的召集人陸胤副教授則說明了會議的組織經過，並感謝諸位學者抽空出席，期待他們精彩的報告。

在歷時兩天的會議結束後，陸胤副教授主持圓桌討論，重申會議主旨不僅關注物質形態，同時希望打通思想史和文化史，深入挖掘內在情感，內外兼修，試圖共同培育更具深度的近代研究。程美寶教授總結是次會議內容，認為報告涉及近代中國各種各樣的情感，包括忠義、英雄崇拜、孤獨、愛國革命的熱情、詩意、亡國的恐懼等，不僅關注情感的抒發，也涉及情感的克制。而如何將情感與不同媒介的獨特性連結、分析，值得學者深入探討。香港城市大學中文及歷史系林少陽教授亦提出參會感想，認為語言作為一種媒介，或許本身就是一種物質形態，不僅是形而上的一種觀念。最後，他高度肯定了這次會議的主題、形式和效果，期待之後有更多的機會與京港學者就不同議題展開全面而深入的學術交流。

受疫情影響，京港兩地的學術交流一度停滯。這次以網上連線方式進行的會議得以圓滿結束，實屬不易。期望疫情所帶來的負面影響能早日消退，香港城市大學中文及歷史學系在未來亦會繼續積極尋求與內地學界的交流、合作，以推動跨地域、跨學科的學術發展。

■ 撰文 / 陳穎雯 (中文專修四年級)



京港青年人文學者學術研討會：「近世中國的思想、制度與文章」系列論壇
——近代思想的物質形態與情感媒介

日期：2021年5月29至30日

地點：北京大學靜園二院208會議室及香港城市大學中文及歷史系會議室(兩地連線)

會議程序及發表論文：

場次	報告人 / 發表論文
第一場	王東傑 (清華大學歷史學系教授)：〈語言、身體和革命的「感覺」：一些初步的思考〉
	吳盛青 (香港科技大學人文學部教授)：〈「詩意」的逾越/愉悅：抒情傳統與民國美術風景〉
	陳學然 (香港城市大學中文及歷史學系副教授)：〈新思潮的傳播：金文泰、賴際熙與香港大學的中文教育〉
第二場	陳亮亮 (香港大學中文學院助理教授)：〈梨園之聲：清中晚期伶人群體的表演論述與技藝認同〉
	金環 (香港科技大學人文學部助理教授)：〈私密書寫：明清時期日記手稿〉
	李婉薇 (香港教育大學文學及文化學系副教授)：〈筆墨演說·曲線啟蒙：清末廣東報刊如何宣傳種族革命和生活新知〉
第三場	沈潔 (上海社會科學院歷史研究所副研究員)：〈為《殉難記》，不為殉難人——吳慶坻與《辛亥殉難記》成書考〉
	何旻 (首都師範大學文學院講師)：〈製造左翼文學範本——魯迅編印《毀滅》、《鐵流》出版史〉
	延雨 (中國社會科學院近代史研究所博士後)：〈漢字改革與晚清民國書刊封面字體的變遷〉
第四場	林毓凱 (香港城市大學語言及翻譯學系助理教授)：〈胡適駐美大使時期的英文譯作考證：從蔣介石給羅斯福總統的一封信電報談起〉
	王雨 (澳門大學歷史系博士後)：〈「女性的頻率」：性別、廣播與1940年代中國革命的聽覺文化〉
第五場	彭春凌 (中國社會科學院近代史研究所副研究員)：〈從語言的臨界處走進兩個思想時空——《章太炎譯〈斯賓塞爾文集〉研究、重譯及校注》的文體與方法〉
	葉嘉 (香港中文大學翻譯系助理教授)：〈大於「小知識」：民國《遊戲雜誌》、《香豔雜誌》、《女子世界》的翻譯欄目〉
第六場	趙妍傑 (中國社會科學院近代史研究所副研究員)：〈情感宣洩與思想表達：五四後學生的新文化運動——以家庭研究社為例〉
	張麗華 (北京大學中國語言文學系副教授)：〈如何安頓自己的「過去」——《在酒樓上》的空間詩學與記憶書寫〉
	秦方 (首都師範大學歷史學院副教授)：〈生生之道：近代返老還童術與生命觀的演變〉
第七場	陸胤 (北京大學中國語言文學系副教授)：〈清季民初新編尺牘教本源流考〉
	崔文東 (香港城市大學中文及歷史學系助理教授)：〈重寫英雄傳、演繹《新民說》：論梁啟超對明治日本「維新史論」與「修養書」的轉化〉



Rethinking the Datafication of Culture in the Chinese World: An Online Workshop on the Digital Humanities

再思中國人文的數據化： 數碼人文網上工作坊

By Dr. TSUI Lik Hang (CAH), CHIU Shuk Ying (CAH), LEUNG Kin Yi (CAH),
MA Ho Yam (POL)



The digital humanities have undergone rapid development and created new opportunities and possibilities for the academic fields in China and the world in recent decades. Living in an information age, digital innovations are shaping every aspect of lives in terms of society, economy, culture, and methodologies for studying the humanities. The latest research of digital humanities does not only focus on data accumulation, but instead place more efforts on rethinking and revising various topics in the Chinese humanities. To facilitate discussions on the current development of digital humanities and to stimulate more further reflections, our department organised “Rethinking the Datafication of Culture in the Chinese World: An Online Workshop on the Digital Humanities” on 18 June 2021. The workshop consisted of 7 presentations and 1 workshop session. A group of international researchers was invited to share their research outcomes and insights. The full-day workshop was attended by 220 people from locally and afar.



Due to the COVID-19 pandemic, the workshop was held in an online format on Zoom.

To commence the workshop, our Head of the Department Professor CHING May Bo gave a welcoming speech to the participants. Dr. TSUI Lik Hang, Assistant Professor of the Department of Chinese and History and the convenor of the workshop, introduced the current development of digital humanities in the Chinese world and noted the significance of Digital Society in the strategic research themes of the University thereafter, including research and training on the digital humanities.

Following the opening address, Dr. Jing CHEN, who is an Assistant Professor of the Department of Chinese Culture at Hong Kong Polytechnic University, delivered the talk “Social Network Analysis, Literary Communities, and Women’s Literature: Poetry Exchange Networks

Among 18th-Century Women Poets in China.” Her presentation mentioned the background and methodology of datafication of premodern Chinese literature, illustrated by three cases of women’s literary communities in the Qing dynasty during the period of 1700s to 1800s, with the application of social network analysis. Each case demonstrated a different level of those communities, ranging from family community, regional and trans-regional community, and social and public female communities across space. As suggested by Dr. CHEN, the application of datafication brings a more comprehensive understanding of Chinese literature by juxtaposing close reading with distant reading, and also by combining quantitative and qualitative analysis.

In the second presentation, the speaker Professor Simon MAHONY, a regular visitor to many Chinese academic events, is now the Executive Director of the Research Centre for Digital Publishing and Digital

Humanities, and Professor at Beijing Normal University in Zhuhai. His presentation entitled “Reflections on Close Encounters with Digital Humanities East and West” showed various examples of international digital humanities events held in China, and compared the differences and similarities between the East and West approaches in terms of methodologies and research interests for studying digital humanities. He also presented the challenges for doing research on Chinese humanities data, and the trend of digital humanities community building in China.

For the third session, the guest speaker HE Jie is an associate professor in the School of Architecture at Tianjin University and the director of Spatial Humanities and Place Computation Laboratory. The topic of his sharing was “Chang’an of Tang Dynasty in Literary Cartography 文學製圖中的唐長安”, which revolved around five projects taking place since 2017 on various aspects of Chang’an. HE Jie sought to reflect the construction of data-driven research on historical cities based on his research outcomes. He also discussed the interactions between historical contexts and literary narratives. The digital humanities are renewing the traditional understanding of Chinese contexts and will spur many interesting discussions concerning Chinese urban history, both historical and imaginary.

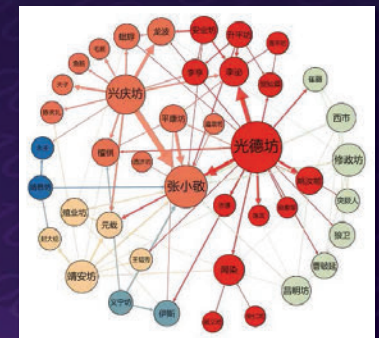
The last talk of the morning section was presented by CHYU Shih-wen, an Assistant Professor in the Department of Chinese as a Second Language at National Taiwan Normal University. The topic was entitled “Reflecting on the Conventions of Biographies in the *Shiji* based on Keywords 從關鍵詞分布反思《史記》紀傳體例”. Dr. CHYU shared her recent observations and new perspectives on the study of the *Shiji* 史記 (Records of the Grand Historian), a monumental historical work of ancient China. The presentation centred on the dispersion of keywords in the *Shiji*. In her attempt to study digital humanities for Chinese text, she introduced some useful tools such as CORPRO, which is an open tool useful for visualising the distribution and patterns of keywords. Illustrations and charts are generated to showcase the usefulness of this and other digital tools. In a closing remark of her sharing, Dr. Chyu pointed out that there is often more than one perspective to analyse a text and choosing the right tools is highly critical in that process.

The second half of the workshop commenced with the topic “MCBD: A Biographical Database for Modern Chinese History”, co-presented by Professor Christian Henriot, a professor of Modern Chinese History at Aix-Marseille University and Dr. Cécile Armand, a postdoctoral researcher at the same institute. Professor Henriot started with Modern China Biographical Database (MCBD), a tool for historical research on modern China, which is tailored to the academic ecosystem in the recent decade. He went on to explain that the MCBD sought to collect biographical data on any individual active in modern China, regardless of their nationality, through systematic data mining in historical sources, such as biographical dictionaries, directories, newspapers and periodicals, as well as in the scholarly literature. In the rest of the presentation, Dr. Henriot displayed the interface of MCBD and performed actual searches for particular entities, revealing the impressive depth and scope of the sophisticated online system.

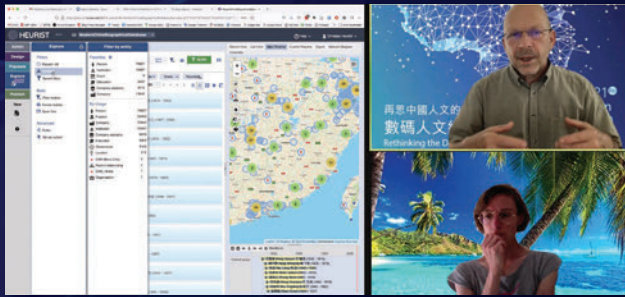
Moving to the topic of “Fostering Digital Humanities Research in Hong Kong Literature: Data-Mining *The Chinese Student Weekly*,” Dr. Wendy H. Y. WONG, a research data librarian of Chinese University of Hong Kong Library, described numerous fascinating digital scholarship tools in conducting data-mining, including different models in presenting author frequencies (in the periodical *The Chinese Student Weekly* 中國學生周報), data



The Longest Day in Chang'an 長安十二時辰, published in 2017, was used as a case study by HE Jie to illustrate how the writer portrays the Chang’an city in the Tang Dynasty. (Photo taken from online website)



The relations between the characters and sites in *The Longest Day in Chang'an*, with as shown in a visualisation presented by HE Jie. (Screenshot taken from the workshop)

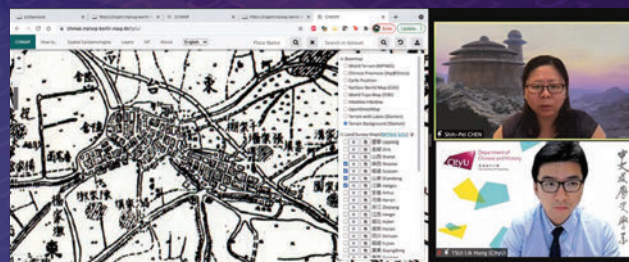


Professor Christian Henriot (upper right-hand corner) and Dr. Cécile Armand demonstrated the applications of MCB. With a simple and user-friendly interface, the MCB is capable for carrying out complex analyses. (Screenshot taken from the workshop)

exploration pilot, and the Hong Kong Biographical Database - Writer Profiles. Her presentation clearly showed how the technologies facilitate the digital humanities research on Hong Kong literature, as well as how such initiatives embody the FAIR data principles that aim at making data reusable: findability, accessibility, interoperability, and reusability. At the end of her sharing, she expressed the hopes that more researchers could join the field of digital humanities to prompt new insights and research directions, and also to extend the research scope from Hong Kong literature to the history and sociology of Hong Kong.

Coming up next was Dr. Eric H. C. Chow's sharing entitled "Engaging Scholars, Students, and the Public with Digital Humanities using Mobile Applications". Dr. Eric Chow works as the manager of the Apps Resource Centre at Hong Kong Baptist University. Dr. Chow began his sharing by displaying multiple educational mobile apps he had developed through the years. He went on demonstrating one of the educational apps called "遊走香城賞墨寶", which included 524 entries about Chinese calligraphy on buildings in Hong Kong. He then revealed that the completion of this app has got him started on the topic of DH. He further explained the importance of understanding the end-users of DH projects. He elaborated that the apps should cater to the needs of their target users, which can be categorised into groups of students, public, and scholars. He then illustrated these points with another app called KuLa and a website about Kuzushiji Learning in Japan as an example, followed by a live demonstration. Dr. Chow also mentioned the 2021 Chinese Classic Text OCR Challenge at the Chinese University of Hong Kong Library and stressed the importance of developing and teaching basic coding skills when it comes to engaging students who want to be more involved in digital humanities work, including those who come from non-humanities majors.

Last but not least, a workshop session "Collecting Historical 'Big' Data from Chinese Local Gazetteers" was given by Dr. Shih-Pei CHEN, a senior research scholar at Max Planck Institute for the History of Science, as the concluding section of the workshop. LoGaRT is a suite of digital research tools that allows researchers to carry out historical investigations with digitised local gazetteers (*difangzhi* 地方志). The philosophy of LoGaRT aims to promote the use of all the digital gazetteers as a genre and as a conceptual database. It enhances the efficiency of data collection and assists scholars to tackle challenges in data interpretation. To provide better understanding of the LoGaRT application, Dr. CHEN displayed the user interfaces and provided a detailed usage demonstration. Lastly, she reflected on how LoGaRT benefits from "big" data collection and statistical analysis. She significantly pointed out that digital tools still could not fully replace the role of humans in digital humanities research, especially in the work of historical data interpretation.



Dr. Shih-Pei CHEN (upper right-hand corner) illustrated the functionality of the digital tool CHMap. It provides large-scale, geo-referenced land survey maps of China produced in the late nineteenth and early twentieth centuries. Researchers can integrate image collections from other sources to do exploratory and comparative analysis. (Screenshot taken from the workshop)

第五屆聯校中文文學碩士課程研究生研討會



日期：2021年6月5日(星期六)

地點：以Zoom視像會議形式進行

第五屆聯校中文文學碩士課程研究生研討會由香港城市大學中文及歷史學系、嶺南大學中文系、香港大學中文學院合辦。本研討會旨在促進院校交流，並讓同學分享研習心得。

會議程序及發表論文：

場次	報告人 / 發表論文
第一場	何鐵山 (香港大學)：〈商鞅、申不害官吏制度改革比較〉
	徐竟勛 (香港大學)：〈論宋代公案話本小說的大眾性——以羅燁《醉翁談錄·花判公案》作為案例〉
	莊堅彬 (嶺南大學)：〈淺談「三言」中死亡敘事的審美意蘊〉
	溫作鼎 (香港城市大學)：〈桐城派閩省流變述略〉
	章炳煜 (香港城市大學)：〈中國「小說」的現代性再考——以《小說神髓》為視角探究「小說」在中國的現代性轉換〉
第二場	許名瀚 (香港大學)：〈論粵語在香港法律中的地位〉
	梁悟心 (香港大學)：〈顏色詞的文化涵義——「黃色」的引申意義和詞義變異〉
	陳諾 (香港城市大學)：〈析《詩經·小雅·節南山》「節彼南山」之「節」字訓詁爭議〉
	胡芷瑜 (香港城市大學)：〈《詩經·國風》水部字的語音象徵〉
	陳子叡 (嶺南大學)：〈華語語系視角下的《國北邊陲》〉
第三場	李心怡 (香港城市大學)：〈劉勰「風骨」論之新解〉
	沈未來 (香港城市大學)：〈陶淵明〈形影神〉問答組詩形式探析〉
	吳昀陵 (香港城市大學)：〈從「玉」的意象看李白的自我完整映像——以〈玉階怨〉的「玉階」為例〉
	林雨琪 (嶺南大學)：〈重建敘事的懸崖——試析魏微小說的反差敘事寫作〉
	吳婧 (嶺南大學)：〈淺談《最藍的眼睛》與《美國佬》中種族問題的表達〉
第四場	白洋 (香港大學)：〈「美德」與叛逆：〈錯認屍〉的女性形象塑造〉
	宋伊玲 (香港城市大學)：〈性固定與流動——隨園女詩人的文學精神與陰陽氣質〉
	魏騰斌 (香港城市大學)：〈欲望膨脹的性變母題與人性尊嚴的現代重建——以余華《兄弟》為中心的當代小說中男扮女裝越界書寫研究〉
	林俊潮 (嶺南大學)：〈從同志角度解讀《龍頭鳳尾》——同志身份的作用和意義〉
	楊展桃 (嶺南大學)：〈「AI」妻的實驗——董啟章與後人類〉

古蹟中的華洋社會

——記中上環歷史文化考察之旅

春已遠，夏漸深。隨著香港疫情態勢趨向平穩，為了增進同學對香港中上環華洋社會之歷史文化的瞭解，中文及歷史學系組織了考察活動，名為「田野考察與文獻閱讀活動：中上環的華洋社會(1840-1880)」。2021年5月21日星期五上午九點半，系主任程美寶教授帶領十二位同學一同開啟中上環古蹟考察之旅。

是次第一個考察點為「旗杆屋」(Flagstaff House)。程教授提到，此屋建於1846年，是本港現存最早的西式建築，建築物的外觀設計展現了新古典主義的美學理念，內部結構設計適配了港島的潮熱天氣，兼具審美與實用的特性。作為法定古蹟，它會被永久地保存，以彰歷史價值。

第二個考察點為聖約翰座堂(St. John's Cathedral)。座堂建於1849年，風格鮮明，為本港歷史最悠久的西式基督教堂。站在門口，人便能感受到自內而外遊移的安寧氣息。有趣的是，由於座堂為木結構建築，為了防止其受潮，建築內部並未安裝冷氣系統，取而代之的是排列整齊的吊扇。同學們默默地觀賞著教堂的內部設計，沉浸於虔誠肅穆的氛圍中。坐落於繁華中環的座堂在鬧中取靜，是殖民者宗教寄託的見證，也成為後人回望歷史的落腳點。除此，諸如聖羅馬教堂、聖保羅教堂亦是殖民者權力的彰顯和信仰的表達。

在前往香港動植物公園的路途中，程教授向同學們介紹了港督府(Government House)之背景，站在圍牆外遠觀，掩映於綠意下的港督府給人以大氣、莊嚴之感。隨後，一行人到達動植物公園。經程教授的講述，同學們獲知此地本作為洋人的專屬公園，但在其中矗立的華人殉難者牌坊則是華洋合作之歷史的寶貴記錄。另外，程教授還提及伍廷芳先生曾積極為華人爭權。而位於下亞厘畢道和雲咸街交叉處的雪廠亦是華洋相依存的見證，它曾是洋人與南洋乃至世界進行貿易往來的重要樞紐。

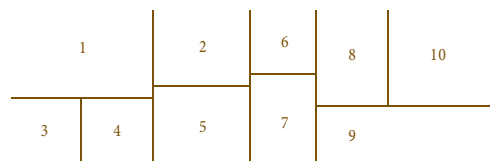


再沿著低處前行，眼前的景象逐漸有別於高處的風景，地勢之差別意味著地位之殊。舊時的洋人高居於開闊之地，華人大多只能委身於逼仄的低處屋宇。一座兩層小樓，下層用來飼養家畜家禽，上層則擠滿了二三十戶人家。

從安和里神壇開始，華人社會的氣息變得鮮明，街道名、建築名也顯示出中國民間特色。考察的第九站是文武廟，程教授示意同學們觀察放置於廟裏的鐘鼓，古鐘早在1847年製成。而廟中的石刻文、入口處的影壁在提醒後人，這座廟宇的落成匯聚了多少來自遠方的心力和期待，見微知著大抵如是。透過此廟，同學們可以察覺，華人試圖表明不甘屈服於洋人強權的堅定信念和自主掌權的心聲。同樣，與此相隔不遠的百姓廟作為華人臨終關懷或靈位安置之處，顯示了華人在殖民強權下對生命的最後尊重。而第十二個考察點東華醫院是華人權力的極致體現，也是華人和港府進行更為平等、有效交流的重要平台。

在考察的尾聲，同學們來到了水坑口。1841年11月，英國人在此登島，一段百年的殖民歷史由此開始。從旗杆屋到水坑口，華洋之間的角力在一百多年間從未停止。通過尋訪舊蹟，同學們得以聆聽被遺忘或忽略的歷史聲音，在無聲建築裏重思歷史的進程，可以說，歷史並不總是存在於筆墨間，它在每一次身體力行的實地探尋中被激活。古蹟中的微小細節讓後來者得以重思華洋群體在板蕩年代中的生存面貌。同時，在師生的互動交流中，港島的過往也變得愈發清晰和鮮活。此番考察的意義正在於此。

■ 撰文、圖片提供 / 辛笑帆 (中文文學碩士生)



- 1 程教授在旗杆屋前介紹相關歷史
- 2 聖約翰座堂內部構造
- 3 港督府
- 4 香港動植物公園
- 5 師生在香港動植物公園門口進行互動
- 6 牌坊
- 7 雪廠
- 8 文武廟內部一隅
- 9 東華醫院
- 10 水坑口附近街景

「第二十五屆全港學界暨首屆國際對聯創作比賽」得獎喜訊

本系二年級譚曉琳同學及碩士班劉智勇同學，參加由新市鎮文化教育協會主辦第二十五屆全港學界對聯比賽，譚同學於大學及大專組勇奪冠軍，劉同學亦在國際公開組獲得特別獎。

譚曉琳同學 (中文及歷史文學士二年級) 得獎感受：

首先，十分感謝張為群老師在詩選課上向我們介紹「第二十五屆全港學界對聯創作比賽」，並鼓勵我們踴躍嘗試。這次，很高興能在比賽中獲得大學及大專組的冠軍。當我從張老師口中得知獲獎的消息時，實在感到非常意外和驚喜。這次比賽的上聯題目為「潤物無聲春雨細」，而我的下聯為「飛鴻有印雪泥深」。在投稿前，我有先給張老師檢定對聯是否合乎平仄詞性等要求，老師認為「可以一試」，於是我就決定參加這次比賽。不久後，收到了進入決賽面試的通知，獲得了在面試中接受評委們點評的機會。這次的面試和比賽經驗都增進了我對詩詞平仄和詞性的了解。平日在詩詞課上學到的知識也得以運用到比賽裏面，也令我對對聯創作更感興趣。



「潤物無聲春雨細」出自杜甫的〈春夜喜雨〉，春天的雨水在不知不覺間潤澤萬物，「細無聲」。因為上聯化用了杜甫的詩，在創作下聯時，我也希望找到一個意境上差不多的典故，化用在對聯當中。上聯寫的是「春雨」，這令我想到大自然季節的循環，應以春天開始，冬天作結。在思考有哪些描寫冬景的詩詞時，我想到蘇軾〈和子由澠池懷舊〉詩中的「雪泥鴻爪」。故將飛鴻偶然在深深的雪泥上印下爪印之景，對上聯春雨在無言間潤澤萬物之況。

劉智勇 (中文文學碩士) 二年級

上學期修讀了張為群博士的「對聯詩文寫作坊」，老師一有機會便讓我們參賽，試試自己功夫。是次比賽之上聯為：

「敢與天公爭造化」

此上聯言君子不畏艱苦，力行天道。《易》曰「夫大人者，與天地合其德，與日月合其明」，是為儒家天人合一之境，與聯意近，唯「敢」與「爭」字稍冗。由此冗意，更感為道之艱難，君子猶須自強不息。故下聯聯意只有兩途：一則乾亢，一則坤順；若走中庸，則大失意味。乾坤之門當啟於「敢」之對字，此虛字不易對；而「天公」兼含「天道」與「人格化」之意味，又是難對。



如是執著「敢」及「天公」二題眼苦思數日，忽爾想到「月老」對「天公」，繼而以「羞」對「敢」，井然工整，其餘四字則水到渠成，乃舉下聯曰：

「羞迎月老問姻緣」

此是走坤順之路。《詩》曰「先王以是經夫婦，成孝敬，厚人倫，美教化，移風俗」，牽繫紅線可謂人倫之始，恰配天公造化。

作品得獎，總算不失禮。未入三甲，事後思之，或因泥於規矩。觀他君之作，有平仄不盡合者，有句法不依從者，有對字不相應者，有聯意在乾坤以外更走仙逸者。參賽使我眼界大開，故謂創作不宜閉門造車，應示諸同好相觀而善。

第二屆中文及歷史學系BACHIS書評獎 MACH讀書會暨第一屆中文及歷史學系MACH書評獎

疫情之下，人心惶惶，我們應如何在日常的學習生活之中，同時保持自我內心的平靜？讀書或許是解決方法之一。那麼又應讀哪些書、怎樣讀書呢？中文及歷史學系於6月底舉辦了第二屆BACHIS書評獎暨第一屆MACH書評獎頒獎禮，從到場的各位老師、同學們的發言中，我們或許可以獲得一些啟發。

在頒獎禮現場，主持人先是請讀書會及書評獎負責老師分別介紹了BA與MA同學過往的參與情況。BA同學由老師推薦書目進行深入閱讀並撰寫書評，MA則為自選書目，雖然MA的讀書會活動早於2017年便已開始，但書評獎卻晚了BA一屆，同學們又因諸事繁忙以至於對此項活動參與度不太高，甚至因多位同學未能到港而需拜託其他同學代領獎。儘管如此，老師們仍盡心盡力地籌備，耐心細緻地評閱同學們所撰寫的書評，獎品亦是購書券，足見學系對「人文」這一理念之重視。



在諸位老師的寄語中，讓我印象最為深刻的是林少陽老師所說：「在每次參與讀書會時，都被同學的思想觀點所驚艷」。開學以來舉行的數次讀書會中，同學們所分享交流的書籍領域多元，如歷史小說《北京法源寺》，人類學著作《我的涼山兄弟》，以及林學忠老師所推薦的晚清科幻小說《新法螺先生譚》。讀書會並不像書評獎對所選書目有主題限制，故而除了與中國文化相關的書籍外，也有數位同學分享了歐美名著，如《苦煉》《娛樂至死》等。其中有些書我從未讀過，但每次在經過同學深入的剖析以及聽眾的積極討論後，我都會產生濃厚的好奇心，並在後續的閱讀過程中感觸頗多。正如書評獎海報中所寫：「在這艱難不安的時刻，我們更需要拾起書本，潤澤心田。小黃屋內，青燈一盞，半杯香茶，一台電腦，線上共話。」在分享智慧、見識之外，讀書會也是傳導人文關懷的有效方式，借書傳情，增強彼此精神世界的「聯結」。

頒獎禮上，每位獲獎及旁聽同學亦發言分享了自己所思所感。張寅雪同學所說的「印跡」或許是每位參與者心中共有的想法。風過留聲，雁過留痕，整年的線上教學，已使師生、同學間的聯繫十分微弱，為了讓自己能記住這段特殊經歷，須得留下些「錨點」，做個記號；另一方面，或許也能讓我們敬愛的老師在日後偶然瀏覽到這些書評時，睹物思人，回憶起一張張模糊的面孔。我個人亦十分贊同辛笑帆同學所言：「讀書寫作已逐漸成為一件體力活動」，在可預見的未來幾年中，我們大多數人可能都不會再像現在這樣有那麼多的閒置時間，如若現在不培養起閱讀高質量、大部頭書籍的習慣，那麼隨著年歲漸長，真到了「精力不濟」之時，只能被通俗娛樂佔據碎片時間，審美趣味日漸滑坡。就我個人來說，相對艱深的學術性閱讀可以幫助砥礪思維，保持敏銳，避免精神世界被日復一日的辛勞磨得麻木貧瘠；同時我也要學習魏騰斌同學隨手做筆記的習慣，隨時記錄靈感，在長期的撰寫中增長智慧，不斷探索內心，明確自我真心所向。

伴隨著楊莉余同學與陳行貽同學輕盈的演唱，頒獎禮在《如燕》的旋律中落幕。儀式雖然結束，但希望讀書會所蘊含的上下求索之精神永葆，成為同學們日後生活中恒久的思想財富。

■ 撰文 / 孟凡宇 (中文文學碩士生)

第二屆中文及歷史學系BACHIS書評獎評選結果

姓名	書目
一等獎	盧尚然 《維梅爾的帽子：從一幅畫看全球化貿易的興起》
	譚曉琳 《哈佛中國哲學課》
二等獎	吳嘉諾 《美的歷程》
	梁慧珊 《巨流河》
	鄭敏兒 《萬曆十五年》
	陳溢權 《民俗與迷信》
	陳穎雯 《香港短篇小說選：五十年代》
陳行貽 《鼠疫》	
三等獎	張榕江 《鄉土中國》
	羅雅詩 《鄉土中國》

(按姓氏筆劃序)

MACH讀書會暨第一屆中文及歷史學系MACH書評獎評選結果

姓名	書目
一等獎	辛笑帆 路內：《慈悲》，北京：人民文學出版社，2016。
	袁凌霄 饒平如：《平如美棠：我倆的故事》，桂林：廣西師範大學出版社，2017。
二等獎	韋思羽 夏曉虹：《晚清女子國民常識的建構》，北京：北京大學出版社，2016。
	陳鈺 宋凝編注：《閑書四種·影梅庵憶語》，武漢：湖北辭書出版社，1995。
	張寅雪 廖偉棠：《櫻桃與金剛：詩選2013-2016》，香港：牛津大學出版社，2017。
	鍾如珊 聞一多：《唐詩雜論》，上海：上海古籍出版社，1998。
魏騰斌 錢理群：《1948：天地玄黃》，香港：香港城市大學出版社，2017。	
三等獎	胡佳娜 蘭陵笑笑生：《金瓶梅》，上海：東方出版社，2006。
	章炳煜 也斯：《剪紙》，杭州：浙江大學出版社，2014。
	歐子源 馮天瑜、楊華、任放編著：《中國文化史》(彩色增訂本)，北京：高等教育出版社，2007。

CHAT六廠 「織碼如詩」展覽參觀活動

「織碼如詩」藝術展隨感

早前，我與幾位同學在張萬民老師的帶領下，參觀位於荃灣南豐紗廠的CHAT六廠，其中韓國藝術家崔泰潤及其夥伴所打造的「織碼如詩」主題展覽帶給我的印象最為深刻，其中的幾樣作品也引發了我對文學藝術與疫情之下的人類社會的一點思考。

從崔泰潤組織的「模仿電腦運行」活動以及畫作We Are Open Circuits中，我幾乎是本能地想到西方現代主義文學中的經典命題——人的「異化」。這一思想以卡夫卡《變形記》為代表，探討在工業化社會中，個體人類的自然屬性與社會屬性發生了何種「非人」的轉變，以及他人、生活環境和社會整體對這種劇變是如何反應的。這些文學作品的基調大多是諷刺、陰鬱的，足以引起讀者擔憂甚至是恐懼。在電子科技大行其道的現代社會，關於異化的討論自然只多不少，但「織碼如詩」展覽加入電腦主題，卻不是為了探討科技引發的「異化」擔憂，而是旨在傳達樂觀積極的人文關懷。

給予我們的資訊、刺激和教育，似乎都可視為一種「編碼」，也正是對家庭和社會的知識傳承使我們完成由自然人向社會人的轉變。從這個面向來說，人類亦是編碼的產物。我認為，崔泰潤手工製作「電腦」是想向人們傳達「人自身即是自己的電腦」這一概念，在虛擬的社交網路中，每個人都是一個節點，我們的言行舉止、思想感情被轉化為編碼，借由一條條線路傳播到世界各地，人們聯結彼此，傳達人文關懷。

展廳後半部分兩件可互動的作品也使我受到了啟發。按壓織物便可發聲的風鈴，以及能記憶按壓位置、強度，並在電子屏上表現出來的布料——明明是人造的死物，怎能對外界刺激產生「知覺」甚至「記憶」？與之前「人的異化」這一概念相反，藝術家們似乎是想通過這兩件作品探討人造物的「人化」，當這些物體產生了某些與以往專屬於人類的特質相似的屬性時，它們是否也獲得了進入人文關懷網路的權利？從對它們的觸碰、感知上，我們能否同時向內探索，對「人的本質為何」做出一些新時代語境下的詮釋？

紡織是基礎手段、編碼是行為邏輯、網路是最終產物，與紡織生產密切相關的三種要素，其實也是虛擬的電子世界的產生方式。每個人從出生開始，外界



導覽手冊中提到，這場展覽自2018年便開始準備，那麼現在籠罩於這場突如其來的瘟疫下的世界，無疑是藝術家們驗證自己想法最好的「實驗田」。許多過去未曾想過或普及的傳達關懷的方式，正被全社會所踐行。我期待未來能在這場充滿可能性的展覽中發掘出更多有趣的思考。

■ 撰文 / 孟凡宇 (中文文學碩士生)





六廠紡織文化藝術館參觀隨感

5月22日下午，陽光明媚，同學十數人一行跟隨張萬民老師參觀了CHAT六廠的春季「織碼如詩」展覽。大家先觀賞了旗舞詩，四位表演者站於四角用旗幟表演屏幕上的詞彙，詞語虛化為詩歌，旗幟揮舞出詩意，一場無舞台的表演，不知何處為中心；旗幟作為傳遞消息的傳統制式，通過展覽設計者崔泰潤與首爾編舞家鄭芝諤，將香港與首爾以傳統通訊的方式聯繫在一起。旗舞詩突破了傳統舞台、觀眾的佈置，是對去中心化的反思與實踐。

眾人懷著疑惑、好奇來到二樓展廳，以「分散式關懷網絡」為主題的展覽與旗幟舞互為一體，織物、編碼、寫詩看似毫不相干，實則都具備「轉化」功能——將資訊轉化為「實物、體驗、互動」。展廳中陳列了不同形式的作品——梭織、編織、縫紉、繪畫、模擬、人工智能、電路等等，多種跨時代元素呈現出不同的展演方式，有作品以複雜凌亂的畫筆、激烈碰撞的色彩傳達與思索，有作品則將電路與針織結合——剛柔並濟，強化人們的觸覺體驗。在這裏，形式成為表達的重要組成部分，與內容相互依存，體現對個人、網絡、環境的思索，人們日常無意識的記憶、感知、情緒被誇張放大並細膩地多元化呈現。編

織、縫紉，對於青年一代來說，是外婆、媽媽口述故事中的記憶，當它們與21世紀最潮流的網絡、電子融會於一展廳時，歷史與社會的記憶片影浮於心頭。

其中一幅作品深入我心，畫中繪有「關懷而非控制」、「資訊而非數據」、「分散式系統而非去中心化系統」的字樣，父母對孩子的過度關懷極易演繹為長輩操控孩子一切的藉口，大數據時代下的新聞資訊仍應充滿溫度，分散式系統運作是對分散式關懷的嘗試探索……一切的變化與開拓都醞釀在疫情大時代之下，網絡作為誕生已久的「舊事物」被重設，內涵被重新定義，引發觀眾反思「我與網絡」的關係。舊物新解，改變未來。

當轉身出去，展廳與另一展廳的連結牆面畫著一幅含有「學習」與「反學習」、「抵抗」與「復得」字樣的作品，當我們永不停歇地學習、探索科技、代碼，獲得未知的想像與美好，俯瞰過去的落後與愚昧，「反學習」與「抵抗」的聲音悠然響起，又帶給大眾怎樣的思考與省察？

月色降臨，人間煙火氣息催促著大家享用晚餐，朦朧夜路下的芸芸眾生，連結成美食網絡世界中的一環。

■ 撰文 / 朱舒雅 (中文文學碩士生)

織物密語——觀「織碼如詩」展覽有感

編織、詩和運算學代碼之間有著怎樣的聯繫？相信大多數人都不曾想過這個問題。在參觀此次展覽前，我甚至從沒覺得它們會以某種形式融為一體。用藝術總監崔泰潤的話說：「將紡織和電腦運算這兩類歷史纏繞在一起的，是許多共同的關注點，包括工藝與自動化、公式與實驗、技術與表達之間的張力；新工具和行業需求的影響；以及體力和智力勞動之間的纏結。」

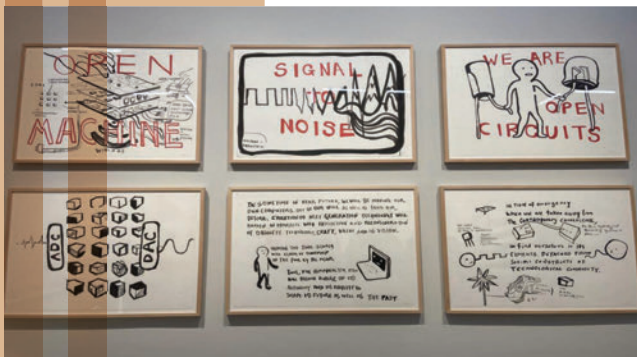
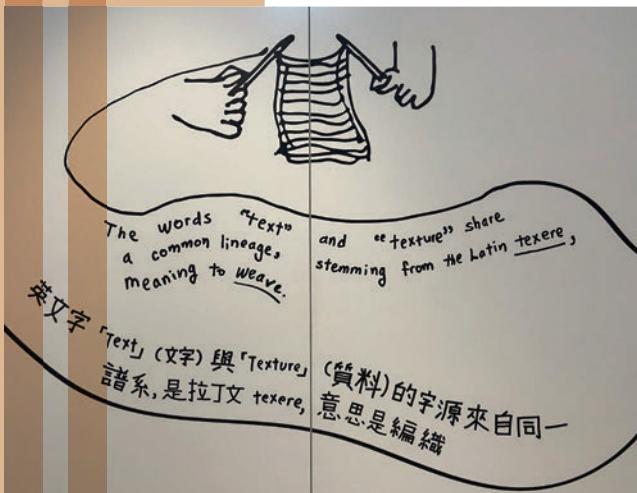
六廠紡織文化藝術館的「織碼如詩」展覽，主要探討了紡織、詩和運算學代碼之間的關係，編織和代碼的歷史緊扣在一起。英文「text」(文本)和「texture」(質料)有著相同的字源，源於拉丁語「texere」，意為編織；「poetry」(詩)一詞來自希臘文「poiesis」，意為創造。紡織、詩和代碼都是以各個獨立不變的單位在抽象和重複中被組合成不同形態，形成「應變結構」的圖案，並具有轉化的力量——把資訊轉化為實物、體驗或互動。編碼是一種構建世界和探索可能性的有意識聯繫，它描述了自然和社會的邏輯。然而，透過紡織，我們看到的編碼已不像最初那般神秘，它的作用也不再局限於程式化與規範化，更可拓展到人文思考的人文關懷的領域。紡織和電腦運算的結合讓原本冷冰冰的數字變得有了溫度，也多了幾分關懷，讓我們能夠且樂於對話、聆聽、愛護和理解他人。

在這場全程由0和1組成的代碼旅行中，藝術家們通過編織物展現出互聯網運算的有形可見和觸手可及。當人與織物合二為一，自然也就成了電腦運算的一部分。在崔泰潤眼中，每個人都是開放電路，無論是人人交互還是人機交互，目的都在於傳播和接受訊息。他認為在不久的將來，我們終會脫離意志，也無需設計，就能創造出專屬於自己的電腦。支撐這一設想建立的基礎，便是技術的更新換代正不斷促使人們對過往技術、工藝、價值觀乃至技術的未來產生新的思考的事實，即人類——作為工具使用者——擁有產品使用的一切解釋權；工具——作為人類的另一個自我——會逐漸具有自主性及其塑造過去及未來的能力。簡單來說，每個人都可以被看作是一段獨特的代碼，代碼的交織組成了互聯網，人與人的交織組成了現實世界，現實與網絡的交織無限延展了交互時空，而技術的革新在其中起著強有力的完善和美化作用。

我們常說科技改變生活，除了擁有海量的共享資源，資訊爆炸導致的過度碎片化不可避免地會給人們帶來困擾。這種情況下，科技與布料的結合則顯得更為細膩，也因此更加令人動容，織物在讓電腦運算具像化的同時，背後所蘊藏的故事更是耐人尋味。由小場工匠經營的「小場電子織物裁縫店」就迎來了這樣幾位客人：Christian 因男友喜歡噪音音樂，專門為他定制EMF（電磁場）收音連帽衛衣作為生日禮物；Deborah 為了盛裝出席非洲火人節而設計出會發光和聲控的創意馬甲；Wim 作為一名專業說書人，委託裁縫店製作了一件能夠在說故事時產生特別光效，以此來集中聽眾注意力的背心。由此可見，代碼的可變特質賦予了人們塑造的可能性，代碼的加入也讓這些織物擁有了獨一無二的心意。

展覽「織碼如詩」是一個織網，交織著藝術和技術性探索、自發研究和社會參與實踐的文獻記錄，它帶給參觀者的是編碼和紡織的詩意體驗。更重要的是，它始終都在傳達一種挑戰傳統的理念：科技不是為了「控制」，「關懷」才是任意空間的主旋律。

■ 撰文、圖片提供 / 崔俊嫻 (中文文學碩士生)



海島日記——記與夏日塔門的初次邂逅

在香港東部西貢以北的位置佇立著這樣一座離島——它擁有如茵綠草、碧海藍天，人們在這裏能夠遠離繁囂、放鬆慢活，再加上漁鄉人情，身處此地有如武陵漁人般誤入了海上的「桃源世界」。2021年5月30日，在老師的帶領下，我作為「塔門自然環境與人文景觀考察團」的一員第一次踏上了塔門島，與這座小島來了次親密接觸。



從登上渡輪的那一刻起，目的地便不再遙遠。對於未知的旅途以及陌生的地方，我總是充滿了想像，同時又心生期待，即使坐在船艙內也還是不住的看向窗外，甚至興沖沖地跑上二樓甲板，享受海風吹拂，此時只希望碼頭的船能夠像海上的風一樣自由。

經歷了短暫的海上顛簸後，塔門島的輪廓也變得越發清晰。沿著塔門海傍街漫步，一邊是海水，另一邊則是當地居民支起的小攤，大抵是售賣一些手工製作的消暑飲品和海鮮乾貨。海傍街是塔門最主要的街道，亦是最能體現漁村風情的地方，在這裏你可以將碼頭風光盡收眼底，也可以任意挑一間海邊餐廳坐下，品嚐地道海鮮，又或者買一些塔門出產的海味，帶回家和親友一同分享。



從碼頭往左走，穿過海傍街，便來到了天后古廟，這座古廟建於明末清初，供奉著天后娘娘以保佑島上居民平安。廟前的寬闊平台是個絕佳的觀景處，廟頂飾有已逾百年歲月的陶瓷雕塑，精細的工藝令人驚艷。和天后宮并列的還有關帝廟、水月宮，且小路兩旁設有土地神龕，這些極具標誌性的人文建築引得同行的小夥伴感歎道：「天后廟正對著的地方似乎特意空出來一個缺口，使得廟宇恰好面向大海，包括村頭村尾的那些土地廟都像是整個島嶼的守護者。這讓我覺得即使在孤懸海外的塔門島上也有著人們共同遵守的規則，這種規則體現出人們虔誠的信仰和對神明的敬畏，以及對安全感的需要。」「島上居民非常重視宗族信仰，他們會定期籌資修繕寺廟，還會將所有投資人的姓名及捐款數額刻在石碑上，人們通過此項活動被聯繫在一起，想必也會因此加深對此地的歸屬感。」

回到小徑繼續拾級而上，兩旁的樹木恣意生長，形成了天然的綠色屏障。當你位於山坡上的觀海亭，眼前迎來一片茵茵綠地，此時塔門島為何會被稱作「Grass Island」這一問題的答案也就了然於心。若逢天氣晴朗，還有機會偶遇在山坡上「專心用餐」的牛群，即使有人從身邊經過，它們也依然「悶頭苦吃」，絲毫不受影響。塔門島是原生島，人很少，在此居住的都是些原住漁民，所以島上一向保持著原生態的自然風光，這裏也吸引了背包客前來野餐紮營，於山野間小憩，與自然融為一體不失為放鬆身心的絕佳方法，頗有些「天人合一」的意味。最後登上山頂，龍景亭為人們提供了一處陰涼的休息場所，大家在這裏稍作休整後又重新出發，準備下山。



返程時踏上臨海長廊，隨之映入眼簾的是綠水青山、欣榮草木，正可謂步步皆風景，景景堪入畫。如果你因為生活奔忙而感到疲累，不如偷得浮生半日閒，坐上開往遠方的船，索性逃離城市喧囂，去擁抱原生島嶼，去感受夏日海風，去看看大海帶給你的遼闊，去體會心情隨著海鷗一起自由翱翔的美妙。

不知不覺本次旅行已步入尾聲，兜兜轉轉我們又回到了最初的起點。當遊客接連散去，當船隻駛向遠方，塔門島依然在這裏佇立守望，寧靜、美好。



■ 撰文、圖片提供 / 崔俊麟 (中文文學碩士生)

特別鳴謝

本系訊獲人文社會科學院“Enhanced School Outreach Fund”贊助

編輯委員會招募及分享文稿徵集

中文及歷史學系系訊每年出版兩期，主要報導學系最新發展及活動，也提供一個與學系交流聯繫的渠道。系訊是師生共同參與的項目，現誠邀同學加入系訊編採工作。有意加入的同學，來信列明就讀年級及專修組別，以及有興趣之工作（撰稿、資料搜集、訪問、排版、設計等）。

此外，誠邀同學、校友撰寫感想，分享在城大，以及在中文及歷史系學習的點點滴滴，稿件請附相片若干。有意加入編委者，以及同學來稿分享請聯絡盧嘉琪博士(karkeelo@cityu.edu.hk)。

本期編委：

主編： 盧嘉琪博士

編委成員： 陳穎雯(中文專修)、何琳(中文專修)、
邢詩韻(中文專修)、吳麗芳(中文專修)、
伍韻怡(中文專修)、郭嘉俊(中文專修)、
陳苡霖(博士研究生)、李浩訓(博士研究生)



聯絡資料：

電話: +(852)-3442-2054

傳真: +(852)-3442-0508

電郵: cah@cityu.edu.hk

地址: 香港九龍塘達之路香港城市大學李達三葉耀珍學術樓4樓4702室